



POLARTEC Saluda a las Tropas

Senador por Massachusetts, John F. Kerry, se dirige a la audiencia durante el Saludo a las Tropas llevado a cabo el viernes, 13 de junio, 2008, en los terrenos de la antigua Malden Mills.

Salute the Troops

Massachusetts Senator John F. Kerry addresses the audience at the Polartec Salute the Troops event, held June 13, 2008, at the former Malden Mills grounds.

PÁGINA 3

La experiencia de la Academia de Ciudadanos del FBI



Grisel Silva accepting her diploma from Warren Bamford, Agente a cargo de las oficinas del FBI en Boston.

Experiencing the FBI at the Citizens' Academy

Grisel Silva accepting her diploma from Warren Bamford, Agent in charge of the FBI office in Boston.

Regresó Larry Hester

06 | Por Alberto Surís

EDITORIAL 3

HVERHILL 25

CALENDARIO 28

SUDOKU 29

CLASIFICADOS 30

ADOPT A PET 31



LOWELL Festival del Coquí

José A. Nieves, Presidente del Festival del Coquí haciendo un reconocimiento a Alex Huertas, popular líder puertorriqueño radicado en Lowell, durante la primera Noche de Gala y Reconocimientos del Festival del Coquí llevada a cabo en el Restaurante Mimi.

PÁGINA 13

GRAN MARISCALES DE SEMANA HISPANA 2008 | HISPANIC WEEK 2008 GRAND MARSHALS

Pat Costa & Gladis Mencia



Patrick James Costa, Gerente General de Costa-Eagle Communications (der.) Gran Mariscal de Semana Hispana 2008, recibiendo su placa de manos de la Presidenta de Semana Hispana Oneida Aquino durante la Cena VIP llevada a cabo el viernes, 13 de junio, 2008, en el Hotel Wyndham.



Gladis Mencia, gerente de una sucursal de Sovereign Bank en Lawrence (der.) Gran Mariscal de Semana Hispana 2008, recibiendo su placa de manos de la Presidenta de Semana Hispana Oneida Aquino durante la Cena VIP llevada a cabo el viernes, 13 de junio, 2008, en el Hotel Wyndham.

Greater Lawrence Family Health Center

Has Expanded Its Hours!

If you need urgent care on a weekend, the Health Center's Haverhill Street site is now open:

Saturday: 9:00am–8:30pm

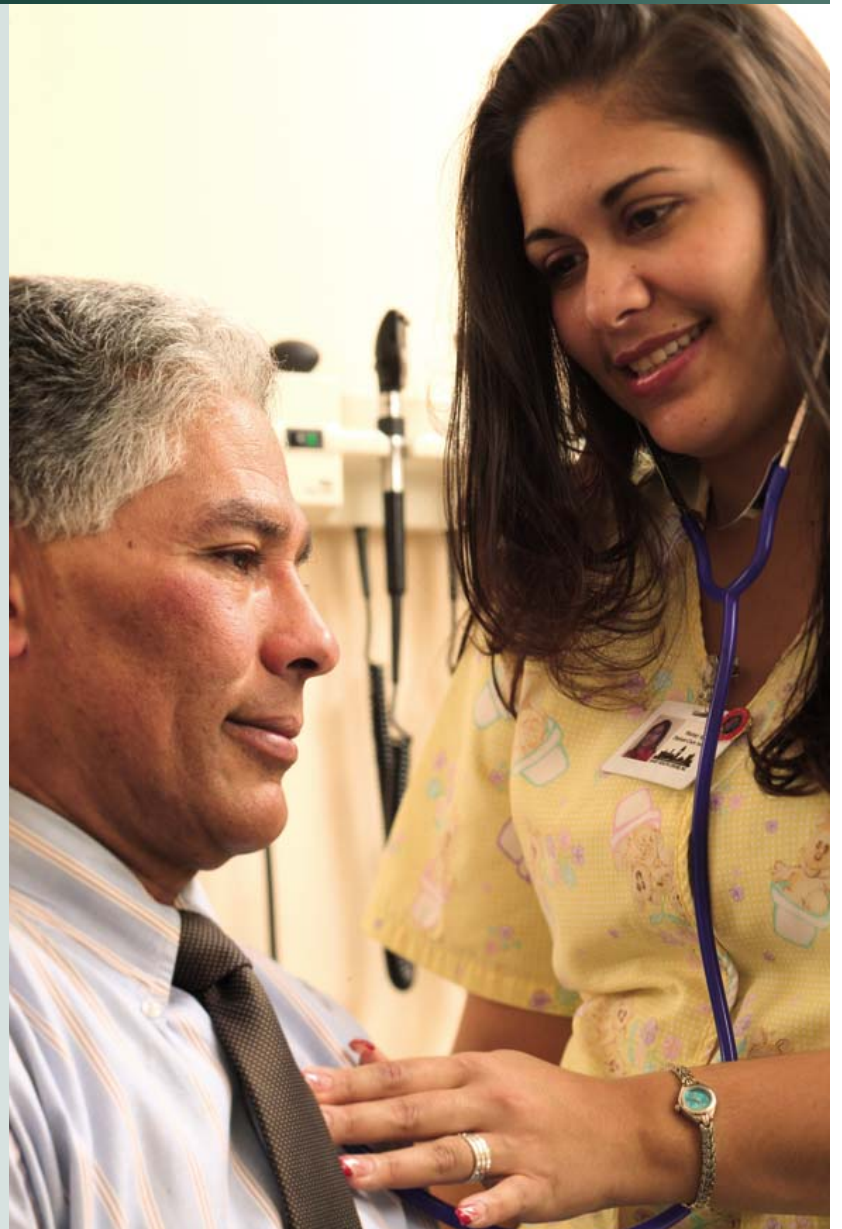
Sunday: 1:00pm–8:30pm

The pharmacy at the Haverhill Street site has also expanded its hours of operation:

Monday–Friday: 9:00am–7:00pm

Saturday: 9:00am–1:00pm

Sunday: Closed



POLARTEC Saluda a las Tropas



La Congresista Niki Tsongas tomó especial interés en hablar con Andy Jiménez (der.), padre del Sargento Alex Jiménez, secuestrado en Irak el 12 de mayo, 2007 mientras estaba de patrulla. También en la foto aparece Jim Sereigo-Wareing, de Methuen, fundador de New England Caring For Our Military, organización que ha enviado miles de paquetes a los soldados que están estacionados alrededor del mundo, especialmente los que se encuentran pelando en Afganistán e Irak, muchas veces conteniendo mantas elaboradas a base de fleece, donadas por Polartec.

Congresswoman Niki Tsongas took special interest in talking to Andy Jimenez (right), father of Sergeant Alex Jimenez, kidnapped in Iraq on May 12, 2007 while on patrol. Also pictured, Jim Sereigo-Wareing, of Methuen (center) founder of New England Caring For Our Military, an organization that has sent thousands of care packages to our troops abroad, many times containing fleece blankets donated by Polartec.



La Senadora Estatal Susan C. Tucker, D-Andover, el Senador por Massachusetts, John F. Kerry, el Concejal del Distrito C de la Ciudad de Lawrence, Jorge A. González, el Concejal At-Large Frank A. Morán y el Representante Estatal Barry R. Finegold (D-Andover) asistieron a la ceremonia.

Attending the ceremony, State Senator Susan C. Tucker (D-Andover), Massachusetts Senator John F. Kerry, District C, Lawrence City Councilor Jorge A. Gonzalez, Councilor At-Large Frank A. Moran, and State Representative Barry R. Finegold (D-Andover).

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 23

Por **Alberto Surís**
albertosuris@rumbonews.com

Polartec, los fabricantes de fleece, un material utilizado ampliamente por nuestros militares, llevó a cabo una asamblea para demostrar el apoyo a nuestras tropas, mayormente a aquellas que se encuentran peleando en Afganistán e Irak el viernes, 13 de junio, 2008.

Entre los que hablaron en el evento estaban el Senador de Massachusetts John Kerry, la Congresista por el 5to Distrito Niki Tsongas, el Congresista Paul Hodes, 2do Distrito, NH y Larry Izzo, capitán de equipos especiales de los New England Patriots.

Andy Vecchione, Presidente de Polartec LLC, Antigua Malden Mills, dio la bienvenida a los presentes y leyó

una carta que recibiera del Senador de Massachusetts, Edward M. Kennedy, que se está recuperando de una operación en el cerebro, donde expresaba disgusto por no poder participar del evento. En su carta, el senador elogió a nuestras tropas y les agradeció su sacrificio.

El Senador de Massachusetts, John F. Kerry tuvo palabras similares de elogio para con nuestras tropas. Kerry agradeció a Polartec y a su personal, por mantener a nuestras tropas abrigadas. Él dijo que para aquellos que nos están dando todo lo que tienen, estamos obligados a darle lo mejor que tenemos, “y por favor, odien la guerra, no a los soldados”, terminó Kerry.

EDITORIAL | EDITORIAL

¡Maten al mensajero!

Esa es la mejor forma de describir la reacción del Departamento de Policía de Lawrence cuando confrontamos el Jefe John J. Romero con el problema del estacionamiento en la calle Essex.

Nuestro artículo “Estacionando en Lawrence” en la página 12 es un recuento de una queja que se viene repitiendo entre los comerciantes de la calle Essex. Esta injusticia y privilegio ha estado sucediendo por años, nosotros lo sacamos a relucir y no sucede nada. ¡Todo depende de a quien usted conoce!

Una vez más pedimos al jefe de la policía que explique por qué Charles Birchall tiene derecho a estacionarse frente al departamento escolar todo el día, aún cuando el espacio esté marcado para 30 minutos solamente.

La respuesta que recibimos fue más como una inquisición. En lugar de preguntar a sus oficiales de control de tráfico o sus oficiales de policía si lo que alegamos es cierto o por qué ellos están permitiendo que eso suceda, recibimos una serie de demandas antes de tomar nuestras acusaciones en consideración.

Debemos proveerles fechas, horario, frecuencia, testigos y otras víctimas a quienes les hayan dado multas injustamente. ¡Nosotros tenemos que hacer su trabajo! O en nuestra interpretación, es simplemente otra forma de obligarnos a callar.

Shoot the messenger!

That is the best way to describe the reaction from the Lawrence Police Department when we confronted Chief John J. Romero about the parking situation on Essex St.

Our article “Parking in Lawrence” on page 20 is a rehash of an ongoing complain from local merchants on Essex St. This unfairness and privilege has been going on for years, we bring it up and nothing happens. It’s all who you know!

Once again, we asked the police chief explain why Charles Birchall is entitled to parking in front of the school department all day long, even when the space was marked limited to 30 minutes.

The response that we received was more like an inquisition. Instead of asking the traffic control officer or his police officers if what we claim is true or why they are allowing it to happen, we received a barrage of demands before our accusation is taken into consideration.

We must supply dates, times, frequency, witnesses and other victims to whom unfair parking tickets have been issued. We are expected to do their job! Or in our interpretation, it is just another way to force us into silence.

Cartas al Editor | Letters to the Editor

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Rumbo

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Tel: (978) 794-5360
Fax: (978) 975-7922

WEBSITE: www.rumbonews.com
EMAIL: rumbo@rumbonews.com

DIRECTOR

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

GRAPHIC & WEB DESIGN

Richard A. Aybar
richard@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES | CONTRIBUTORS

Ellen Bahan
Noelia Baré
Frank Benjamín
Nunzio Di Marca
Bárbara González
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Milton L. Ortiz
Beatriz Pérez
Arturo Ramo García
Luke Seneca

OPINIÓN

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 19

Desde Mi Esquina

Por Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

Por favor, no me honre

El Centro Histórico de Lawrence presentó los Honrados de Dengler del 2008 el viernes pasado y, aunque recibí suficientes partes de prensa y llamadas telefónicas preguntando si Rumbo lo cubriría, les dije que yo no iba a boicotear el evento con ninguna publicidad negativa previa. También les dije que escribiría sobre mis razones para no hacerlo después de haber pasado.

La idea era honrar a “diez de los líderes más prominentes y transformadores en la comunidad de Lawrence” y lo que vi fue una lista del mismo grupito de comerciantes y los requisitos para poder entrar en esa lista estaban bastante dudosos.

Michael Miller es muy buena persona haciendo un trabajo fantástico en el aeropuerto, pero ¿transformando a Lawrence? Chet y Gary Sidell son buena gente también, amigos de todos, gastando muchísimo dinero renovando sus edificios. Laurie Bottiger está operando una escuela que no es otra cosa sino una fábrica de trofeos para su junta directiva. Algunos de los otros no los conozco y parecen ser simples profesionales haciendo su trabajo, aunque la única persona en el grupo que puede mover las cosas en Lawrence y que está dejando huellas profundas en esta

ciudad es Patricia Kart.

¿Jugando con números o haciendo trucos?

Miembros del Comité Escolar no pueden comprender por qué el Alcalde Michael Sullivan eliminó del presupuesto escolar los \$710,000 que habían aprobado para la transportación a Lawrence High School.

Cuando algunos miembros del Comité Escolar pidieron una explicación, Mark Andrews, Director de Finanzas y Presupuesto les explicó que esta fue una forma de poder balancear el presupuesto. Ahora tendremos que encontrar el dinero por otra parte y eso será con el nuevo impuesto sobre las compañías de cable por concepto del alquiler por cada poste que tienen en toda la ciudad. ¿Adivine cuál va a ser el próximo aumento?

Coalición Hispana de Haverhill

Un grupo de padres ha formado una coalición en Haverhill para dirigir una serie de quejas en los programas de English Learner Education Program (ELE) y de English Language Learners Program (ELL)

Calendario

Reunión sobre el presupuesto de Lawrence de FY09

El Concilio de Lawrence se reunirá para ordenar una audiencia pública. Si usted no puede asistir en persona, por favor sintonice el canal de televisión 22.

Miércoles, 18 de junio a las 7pm
Cámara del Concilio en el Ayuntamiento

Más eventos comunitarios en nuestro calendario, Página 28

diciendo que la administración escolar está siendo negligente al no hacer frente a las necesidades afectando a estos estudiantes por lo tanto violando sus derechos según mandatos federales y estatales.

Según ellos, los padres están frustrados al no saber a quién dirigirse en busca de respuestas, soluciones a sus problemas o al menos alguien que les indique la dirección correcta.

Muchas veces cuando las reuniones son conducidas y utilizan intérpretes, hay poco profesionalismo y tolerancia por parte de los administradores. Los padres se sienten apurados por los administradores que parecen querer terminar estas reuniones lo más pronto posible hasta el punto de ser rudos.

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 19

Por Richard A. Aybar
richard@rumbonews.com

Frustrados por las condiciones en la que se encuentran los parques de baseball de ligas infantiles, los voluntarios del South Lawrence East Little League (SLELL) de Lawrence recientemente enviaron un correo electrónico a oficiales electos y diferentes medios de comunicación buscando soluciones a sus problemas. George Herman, Vice-Presidente de la entidad no lucrativa, escribió un correo electrónico que dice que “muchos de los voluntarios del SLELL están al punto de que ya de que vale pelear por esta causa perdida y que luego de esta temporada piensan dejar de ser voluntarios”.

“Tal vez alguien me pueda ayudar a entender el porqué los asuntos de esta liga no se toman en serio”. El explica en su comunicado que “los terrenos no han sido fertilizados; que el sistema de irrigación no ha sido reparado desde la temporada pasada ni han sido encendidos”. Conflictos con el horario de uso de los parques con otros grupos como el equipo de softball femenino de la escuela secundaria y los Junior Maulers de Lawrence, no le permiten jugar

POR FAVOR VEA DÍAZ
CONTINÚA EN LA PÁGINA 15

POR FAVOR VEA AYBAR
CONTINÚA EN LA PÁGINA 14

Funeraria Farrah
Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

¡SE BUSCA!

¡ORO! ¡ORO!

Nosotros en Cash for Gold hemos estado aquí en Salem, N.H. por 29 años sirviendo al Valle de Merrimack. ¿Cómo es que hemos podido estar más tiempo que los demás? Porque pagamos los precios más ALTOS Y JUSTOS posible. ¡Nuestros precios no son de casa de empeño!

¡NEGOCIO SÓLIDO! ¡PRECIOS SÓLIDOS!

Visítenos en el 527 South Broadway, Salem, N.H. (Ruta 28)
603-898-2580

¡Inscríbese Hoy!

¿Seguro Médico Con el Que Puedes Trabajar?

Tenemos un plan para eso.

BOSTON MEDICAL CENTER
HealthNet Plan
Commonwealth Care

1-800-792-4355
www.bmchp.org

Para todas sus opciones de Commonwealth Care, llame al 1-877-623-6765 (TTY (teléfono de texto): 1-877-623-7773), de Lunes a Viernes, de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. o visite www.mahealthconnector.org

LYNN M. GAUDET

ABOGADA

¡AHORA EN LAWRENCE!

La Abogada Lynn M. Gaudet, especialista en Leyes de Inmigración y Naturalización, acaba de abrir sus oficinas legales en Lawrence para así mejor servir a la comunidad que tan necesitada está de orientación sobre diversos asuntos legales, especialmente los relativos a inmigración.



LYNN M. GAUDET
ABOGADA DE IMMIGRACIÓN

- Petición Familiar y de Cónyuge
- Deportación
- Representación en la Corte Criminal de Inmigración
- Certificados de Trabajo
- Visa U para Víctimas de Abuso Doméstico / Violencia
- Peticiones VAWA
- Proceso Consular, "Waivers"
- Ciudadanía
- Protección de Estado Legal Temporal
- Apelaciones

Para una consulta,
llame al **978-687-0600**

Pregunte por **Mayra Núñez** ella es bilingüe (inglés-español).



Las nuevas oficinas de la Abogada Lynn M. Gaudet están localizadas en el
234 de la Calle Essex esquina a Pemberton, segundo piso.

Regresó Larry Hester

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 21

Por Alberto Surís
albertosuris@rumbonews.com

El Inspector de Edificios de la Ciudad de Lawrence, Lawrence (Larry) Hester retornó a su trabajo 20 meses después de que el Alcalde Michael J. Sullivan lo despidiera. El caso fue sometido a un árbitro y éste decidió que Hester regresara a su trabajo el 12 de junio, 2008.

“Para despedir a Hester, el Alcalde actuó bajo la recomendación de su supervisor inmediato Luis Waldron; la antigua comisionada del Servicios de Inspecciones de la ciudad Caroline Ganley; el director de personal Frank Bonet y del abogado de la ciudad Charles Boddy”, dijo el actual Comisionado de Servicios de Inspecciones Myles Burke mientras hojeaba un grupo de papeles. “Yo no sé cuanta de esta información puedo yo compartir con la prensa”, dijo.

Después de hablar con Hester, Burke está muy optimista de que todas las fricciones creadas con esta situación quedaron atrás. “Él ha regresado con su salario, sus beneficios más el pago atrasado y aunque no puedo hablar por él, después de hablar con él, me da la impresión de que está satisfecho con esta conclusión. Yo sinceramente espero que, de aquí en adelante, tengamos una buena relación de trabajo”, dijo Burke.

“Hester es el más antiguo de los tres inspectores de edificios que tiene el departamento y estoy seguro de que no tomará mucho tiempo en ponerse al día con su trabajo”, dijo Burke y añadió, “la mejor



Lawrence (Larry) Hester

parte de esto es que nadie va a perder su trabajo porque él haya regresado”, dijo Burke.

“Fui exonerado”, dijo Hester. “Estoy dispuesto a realizar mis tareas de Inspector Local de Edificios en la comunidad de esta Ciudad de Lawrence para las personas y mis compañeros de trabajo que yo tanto adoro”, declaró Hester en un corto mensaje.

Funcionarios Dominicanos visitaron Lawrence



El Alcalde de Lawrence, Michael J. Sullivan (izq.) presenta la llave de la ciudad al Dr. Luis René Canaan Rojas, Senador de la Provincia Hermanas Mirabal, mientras que el Ing. Emanuel Escaño, Síndico de Tenares, recibe la llave de manos del Representante William Lantigua, D-Lawrence, durante la visita de cortesía de los funcionarios dominicanos al alcalde de Lawrence.

Por Alberto Surís
albertosuris@rumbonews.com

El Dr. Luis René Canaán Rojas, Senador de la Provincia Hermanas Mirabal acompañado del Ing. Emanuel Escaño, Síndico de Tenares, visitaron la Ciudad de Lawrence durante el pasado fin de semana.

Ambos funcionarios, acompañados por el Representante Estatal William Lantigua, D-Lawrence, aprovecharon la oportunidad de visitar al Alcalde Michael J. Sullivan, con el que compartieron presentes y alguna que otra historia.

Esta es la primera visita a Lawrence como funcionario electo para el Senador Canaán, el cual expresó que su deseo de visitar a Lawrence fue para agradecer personalmente al Representante Lantigua

por su gestión a favor de la diáspora dominicana que se ha radicado en esta ciudad.

Por su parte el Ingeniero Escaño dijo que su motivo fue el poder saludar a los muchos dominicanos que se encuentran en esta ciudad provenientes de Tenares. Acompañado a los distinguidos funcionarios se encontraban el Dr. Jorge Jaime, asistente del Senador Canaan y Nelson Ovalles, residente de esta ciudad.

Ambos funcionarios tuvieron la oportunidad de disfrutar de la cena VIP de Semana Hispana, que se llevó a cabo en el Hotel Wyndham, el pasado viernes, 13 de junio, 2008.

CIRUGIA PLÁSTICA COSMETOLÓGICA

East Coast Center

¡Consulta GRATIS!

Joseph A. Russo, MD
F.A.C.S.
(Cirujano Plástico)

Jeffrey A. Zisk, MD
(Cirujano Cosmético)

Mai Ngoc Tran, MS
(Especialista en Cuidado de la Piel)

381 West Broadway
South Boston, MA 02127

Tel. (617) 464-0001

- Cirugía de Abdomen
- Liposucción
- Aumento de Senos
- Levantamiento de Senos
- Cirugía de Párpados
- Cirugía de Nariz
- Láser
- Problemas de Ronquido
- Butox

International Mills *The Place to Shop*

Zapatos Aquí

ANDICO

CALZAPIÉ

The Berkeley Store *Diva* *Zapatos Aquí.com*

225 Broadway, Methuen, MA 01844. (978) 794-1966

Macoul Eye Associates

BOARD CERTIFIED EYE PHYSICIANS & SURGEONS

PROVEYENDO CUIDADO DE LA VISTA A LA COMUNIDAD HISPANA POR MÁS DE 35 AÑOS

HABLAMOS ESPAÑOL

NOS ESPECIALIZAMOS EN:

- Micro-Cirugía de cataratas sin puntos
- Cirugía de glaucoma y láser
- Diabetes y otras enfermedades de la retina
- Exámenes rutinarios de la vista

280 Haverhill St., Lawrence MA
(978) 685-5366

Become a foster parent.

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

We Offer:

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families
Extraordinary Kids

Call today 800.883.8836
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852
www.caseyfamilyservices.org

CASEY FAMILY SERVICES Every Day Every Step of the Way

EL CONTROL DE LA NATALIDAD ES:

Confianza.
Libertad.
A bajo costo.

Pregunte acerca de los 3 meses gratis de control de la natalidad

800.892.0234 www.healthq.org

health quarters

CONFIDENCIAL, ACCESSIBLE CUIDADO DE SALUD REPRODUCTIVA.



Instant Money Transfer™ \$5.50

- ✓ **¡Gratis: cambio de cheques de trabajo!**
(hasta \$750 por cheque)
- ✓ **Se requiere tener cuenta en Washington Savings Bank**
- ✓ **Máxima cantidad de envío \$2,000**
- ✓ **Disponible sólo en la oficina de Lowell**
- ✓ **Abra una cuenta de cheques “Cash Rewards” y recibirá sus primeros 5 envíos de dinero GRATIS!**
(Valor de \$27.50)

¡Ahorre Dinero!

Bolivia
Brasil
Colombia
República Dominicana
Ecuador

El Salvador
Guatemala
Honduras
México
Nicaragua
Perú



Washington
SAVINGS BANK

We give you more

Disponible en **LOWELL:**
30 Middlesex Street
Lowell, MA 01852
(978) 458-7999

www.washingtonsavings.com





Semana Hispana celebró su Cena VIP

El sábado, 13 de junio, 2008, Semana Hispana llevó a cabo su Cena VIP anual en el Hotel Wyndham/Andover, con un elaborado programa que incluyó la presentación de sus miembros, su comité de Juventud y reconocimientos a muchas bien conocidas personalidades locales por su trabajo dentro de la comunidad. He aquí algunas fotos del evento.



Miembros de Juventud de Semana Hispana de Lawrence.

Members of the Youth Committee of the Lawrence Hispanic Week



Presentación especial por Rosanna Nieves, 14, de Lawrence.

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

SÁBADOS A LAS 11 AM

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"

**190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)
Manchester, NH 03104
Salida 1 de la Rt. 101 Este
(603) 622-9058**

PARA TODO TIPO DE SEGURO

Personales Automóviles Casas Negocios

* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

* Sin depósito con EFT



SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM



Participando de la Cena VIP, se encontraban: *Attending the Hispanic Week 2008 VIP Dinner was:*

Wilfred N. Carpenter, Vice President, Sales & Service, Merrimack Valley Chamber of Commerce; Oneida Aquino, President, Hispanic Week; Congresswoman Niki Tsongas, D-5th District; Joseph J. Bevilacqua, President & Ceo, Merrimack Valley Chamber of Commerce; Naomi Martinez, 2008 Hispanic Week Princess; Brian De Peña, Vice President, Hispanic Week and Angeramis Tejeda, Youth First Runner-up, Hispanic Week 2008.

Por/By Alberto Surís
albertosuris@rumbonews.com

Hispanic Week celebrated its VIP Dinner

On Saturday, June 13, 2008, Hispanic Week held its annual VIP Dinner at the Wyndham/Andover Hotel, with an elaborate program which included presentation of its members, its Youth Committee and recognition of many local, well known personalities for their work within the community.

Here are some of the event's photos.



Dos candidatos a la alcaldía de Lawrence, Reynaldo A. Vazquez y Pedro Payano, tratando de conseguir el voto de Catherine Ramirez, miembro de Juventud de Semana Hispana.

Two candidates for Lawrence Mayor, Reynaldo A. Vazquez and Pedro Payano, trying to get Catherine Ramirez, a member of the Youth Committee of the Lawrence Hispanic Week, to vote for them.



Disfrutando de la Cena VIP, los esposos José Estrella y Abogada Wendy Y. Estrella.

Enjoying the VIP Dinner were Jose Estrella and wife Atty. Wendy Y. Estrella.

Son del Sol deleitaron a la audiencia con sus ritmos andinos.

Son del Sol delighted the audience with their Andean rhythm.



¿ESTARÍA USTED PREPARADO EN CASO DE QUE USTED Y SU FAMILIA TENGAN QUE SALIR DE SU CASA EN UN CORTO TIEMPO DEBIDO A UNA EMERGENCIA?

¿TIENE USTED UN PLAN PARA CUIDAR DE SUS MASCOTAS (ANIMALES CASEROS)?

- 1 Póngale un collar con una identificación visible a cada una de sus mascotas, incluyendo los que viven dentro de su casa.
- 2 Tómese una foto de usted con sus mascotas con el propósito de poder identificarlos.
- 3 Por adelantado, pregunte a sus vecinos acerca de cómo ellos pueden ayudarlo si usted no está en la casa cuando un desastre ocurra.
- 4 Haga una lista de hoteles que admitan mascotas.
- 5 Prepare una bolsa de emergencia para su mascota que incluya cosas tales como por lo menos tres días de comida, empacadas en un envase a prueba de aire y agua; récord de medicinas y vacunas, un juguete para entretenerlo y fotos actuales con una descripción de su mascota.

PARA MÁS INFORMACIÓN:

www.hsus.org/pets www.redcross.org www.fema.gov

WENDY Y. ESTRELLA

ESTRELLA LAW OFFICE, PC

300 ESSEX STREET, LOWER LEVEL, LAWRENCE, MA 01840

- Bienes Raíces
- Casos Criminales
- Accidentes de Auto
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Ley Familiar
 - Divorcio
 - Custodia
 - Manutención

Una consulta profesional le hará entender sus opciones legales. Cuente con nuestra absoluta atención y asesoría legal responsable.



Llame hoy para una consulta

(978) 683-5025



Alberto Surís during target practice at Fort Devens.



Grisel Silva en una de las clases que tuvieron lugar en el FBI Headquarters de Boston.

La experiencia de la Academia de Ciudadanos del FBI

Por **Dalia Díaz**
daliadiaz@rumbonews.com

Durante las últimas semanas, la Concejala del Distrito B Grisel Silva y yo hemos estado tomando parte en una oportunidad maravillosa que muy pocas personas se enteraron aún de antes: La Academia de Ciudadanos del FBI. El FBI celebra 100 años este año y nosotros somos miembros de la clase que se gradúa en su centenario.

Mientras que la misión del Buró Federal de Investigaciones (FBI) es primordialmente proteger y defender a los Estados Unidos contra amenazas de terrorista y de inteligencia extranjeras, es muy poco lo que el público en general conoce acerca de la manera en que ellos manejan sus investigaciones o los métodos utilizados en el proceso. Aprendimos que esos programas de televisión como CSI están muy lejos de la realidad. La

mayoría de las veces, los casos podrían tomar muchos años para resolver en una labor sumamente tediosa.

Durante estas clases aprendimos acerca de las actividades terroristas internacionales y domésticas y cómo el buró persigue a los espías y terroristas, junto con una explicación de la conexión entre terrorismo y religión. La analista de inteligencia cubrió muchas religiones diferentes y la diversidad de luchas en el mundo para explicar su punto de vista sin favorecer o discriminar algún grupo en particular. Teníamos a dos musulmanes en el grupo y ellos la cumplimentaron por la descripción tan exacta de su religión.

Había también información que trata con crímenes violentos y pandillas. Tristemente, muchas de las investigaciones utilizadas en las presentaciones sucedieron



LAWRENCE FAMILY DOCTORS

101 Amesbury Street, Suite 204
Lawrence, MA 01840
Tel. (978) 688-1919
Fax. (978) 688-1923

Medicina Interna
Pediatria
Ginecología

Especialistas en Cuidado de Diabetes



DR. JOEL GORN,
MEDICAL DIRECTOR

BRUCE KATER, CS, FNP,
FAMILY PRACTITIONER

LLAME HOY PARA UNA CITA
Tel. 978.688.1919

HABLAMOS ESPAÑOL



¿Está comprando su primera vivienda? Aprenda a hacerlo sin problemas.

SoftSecond es un programa hipotecario que está diseñado teniendo en mente sus necesidades. Ofrecido por Massachusetts Housing Partnership (MHP o la Sociedad de Vivienda de Massachusetts), SoftSecond es un préstamo hipotecario con baja tasa de interés y bajo pago inicial. A través del exitoso programa, SoftSecond le ofrece valiosos beneficios para primeros compradores de vivienda:

- Tasa de interés fija durante 30 años por debajo del índice del mercado
- No tener que pagar seguro privado (PMI) por el préstamo
- Pago inicial de solo 3%, que debe incluir 1.5% de fondos propios del solicitante

Usted puede calificar para un subsidio del pago de los intereses al 0%, otorgado por MHP, que mantiene su cuota mensual lo más baja posible.*

*Hay algunas restricciones para calificar por el subsidio.

Para saber más sobre SoftSecond,
comuníquese con MHP al:
1-800-752-7131 | www.mhp.net



**SoftSecond®
Loan Program**

Massachusetts Housing Partnership

en Lawrence, aunque fueron más allá de los Latin Kings a las gangas asiáticas de crímenes organizados por todas partes del país.

Tuvimos la oportunidad de ver el laboratorio de computadoras utilizado por el FBI de Boston donde crímenes cibernéticos son resueltos. ¡Esa sesión entera que trata con el fraude del Internet, los crímenes contra niños y computadora forense fue fascinante! Aprendimos acerca del robo de identidad y de lo que es conocido como white collar crime por ser crímenes cometidos por profesionales, pero lo que disfrutamos particularmente de las presentaciones fue las de violaciones de derechos civiles y corrupción pública.

Hubo mucha instrucción técnica también, desde una explicación y demostración en cuanto a la certeza del programa de detector de mentiras del FBI hasta el más excitante juego de realidad virtual. Este Sistema de Entrenamiento de Armas de Fuego expone a los estudiantes a situaciones de “vida o muerte” y los ayuda a experimentar lo que Agentes Especiales en situaciones de “vida o muerte” sienten. Como resultado, nosotros comprendemos mejores las decisiones que a veces los policías – y agentes de FBI – son forzados a hacer en situaciones estresantes en una fracción de segundo.

Estas sesiones semanales fueron dirigidas por Warren Bamford, Agente Especial a cargo de la oficina de Boston y muchos de sus agentes que ofrecen su pericia. Ellos todos estaban en Fort Devens cuando fuimos a ver las



Bomb expert explaining the different materials used in the creation of bombs and their uses.

demonstraciones del equipo de SWAT, presentaciones de diferentes materias tóxicas y técnicos de bombas que tuvieron que contestar las preguntas de niños que estaban admirados como si estuvieran en la mejor juguetería. Fuimos permitidos traer invitados y los niños deben tener más de 10 años de edad.

Para los que se preocupen por el costo implicado en mantener la Academia de Ciudadanos, el FBI depende de donaciones. Este año fuimos afortunados en tener el apoyo financiero de State Street Financial

Center. Como miembros de la Asociación de Alumnos nosotros pagamos derechos de \$100 cada año y tenemos reuniones mensuales para aprender acerca de muchos otros temas. La reunión de junio fue sobre La Cosa Nostra y Hollywood nunca podrá hacer justicia al verdadero trabajo de estos agentes. El caso presentado tomó 20 años de investigaciones hasta que en el 2004, 14 personas fueron al fin enviadas a la prisión. ¡Definitivamente no es de la manera que lo presentan en la televisión!

En caso de que usted se pregunte si

este esfuerzo lo vale, el Sr. Bamford explicó que estos programas de capacitación aumentan la buena voluntad y la comprensión el público de la misión del FBI para hacer el trabajo de los investigadores más fácil.

Para más información sobre la Alumni Association de la Academia de Ciudadanos del FBI, vea su sitio en la Internet, www.fbicaaa.org.

Otra cosa: ellos siguen activamente buscando a Whitey Bulger.



**LOS CIGARRILLOS.
TAL VEZ NO TE MATEN
DE INMEDIATO.**

**DÉJALO AHORA
FIGHT4YOURLIFE.ORG**

Ronaldo Martinez
Cáncer de garganta a los 39 años de edad.
Necesita esta máquina para hablar.

SI ERES MIEMBRO DE MASSHEALTH, PREGÚNTALE A TU MÉDICO SOBRE LOS MEDICAMENTOS Y LOS CONSEJEROS DE APOYO PARA AYUDARTE A DEJAR DE FUMAR.
**PARA RECIBIR AYUDA EN LAWRENCE
LLAMA AL 978-689-6761**



CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS



Harry Maldonado
DETECTIVE

Tel: **(978) 815-2453**
EMAIL: **HMPDSERVICE@YAHOO.COM**

**ATENCIÓN
RESIDENTES Y NEGOCIOS
DE LAWRENCE**

No eche termostatos, termómetros o tubos de luz fluorescente a la basura. Estos productos contienen mercurio, el cual es dañino si no es propiamente desechado.
Traiga estos artículos a:

**DIA DE COLECCIÓN DE PRODUCTOS
DE MERCURIO**

**Viernes, Junio 27, 2008
10:00 am – 12:00 m**

**CENTRO DE RECOGIDA DE LAWRENCE
Auburn Street
(Garaje de DPW)**

Entre los artículos que van a ser colectados se incluyen bulbos fluorescentes y de HID, termostatos, termómetros y otros aparatos que contengan mercurio

PATROCINADO POR:

**COVANTA
ENERGY**

NOTA: Los negocios están limitados a un máximo de 36 bulbos. Para cantidades mayores de 36, favor de ponerse en contacto con Dan Harty, Coordinador de Mercurio de Covanta al 978-241-3002 para un descuento especial de 50%.

Estacionando en Lawrence

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 20

Por **Alberto Surís**
albertosuris@rumbonews.com

En el 2006, publicamos un par de historias acerca de la forma de estacionamiento de algunos privilegiados individuos, específicamente a lo largo de la Calle Essex, en Lawrence. Documentamos nuestros artículos con fotos que hablaban por sí mismas.

En nuestra edición 245 (15 de julio, 2006) notamos que por varios días, tres vehículos estaban estacionados todo el día al costado del edificio del departamento escolar, en Pemberton Way, sobre los ladrillos en un espacio reservado para vehículos de emergencia y uso peatonal. En aquella ocasión dijimos que algo había pasado, ya que las entradas de Pemberton y Appleton Way habían sido cerradas con cadenas.

Los tres privilegiados individuos eran el Dr. Wilfredo Laboy, superintendente de escuelas de Lawrence, y sus subordinados los señores Mark Rivera y Charles Birchall.

Después de que esa historia fue publicada, el Dr. Laboy y el señor Rivera han ido a estacionarse a otro sitio, pero no así el Sr. Birchall, el que ahora se estaciona todo el día en la Calle Essex, preferiblemente frente al departamento escolar. Honestamente no puedo decir que él se estaciona allí todos los días ya

que no voy por allí todos los días. Pero sí puedo decir que cuando voy, la mayoría de los días está estacionado en la que era un área limitada a 30 minutos, sin nunca ser molestado por las autoridades. Note que la señal de 30 minutos ha sido removida debido a la construcción en la Calle Essex.

Nuestra historia del 1ro de agosto, 2006, Edición 246: Got Ticket? (¿Le pusieron una multa?) fue escrita como reacción a una queja recibida de Dionis Mezquita, un comerciante que en esa época estaba establecido en el 83 de la Calle Essex, y publicamos su foto frente a 18 multas que había recibido en un período de dos meses, mientras que en la primera página publicamos la foto del Sr. Birchall, dueño del Lincoln Navigator marrón, chapa RS6660 estacionado frente a las oficinas del departamento escolar, detrás de un carro de la policía de Lawrence, charlando confortablemente con el oficial de policía.

Esta vez, el lamento nos llegó de Justo García, que dijo haber pagado multas por más de \$400.00 recientemente. Él dice que no todo el tiempo él tiene dinero para pagar las multas a tiempo. García trabaja en la Oficina del Representante William Lantigua, en Lawrence. Él también afirmó que desde que los trabajos comenzaron en la Calle Essex, los letreros de estacionamientos han sido removidos y la policía está dando una (1) hora de límite para estacionar, no importa el sitio.

Tratando de averiguar qué es lo que está pasando, le enviamos este correo electrónico al Jefe de Policía de Lawrence, John J. Romero:

"Estimado Jefe, ante todo quiero congratularlo a usted y a sus oficiales de control de tráfico por mantener la fluidez del tráfico, especialmente a lo largo de la Calle Essex. Esta semana estaremos escribiendo sobre este tema y de cómo esos mismos oficiales aparentan no notar la presencia de un Lincoln Continental color marrón estacionado casi todos los días, la mayoría del tiempo frente a las oficinas del departamento escolar en lo que solía ser un estacionamiento de 30 minutos como límite, mientras que otros conductores están siendo multados.

Yo comprendo que con la construcción que se está llevando a cabo, los letreros de estacionamiento a lo largo de la Calle Essex han sido removidos. Así y todo, algunos chóferes me dicen que los oficiales del control de tráfico les están dando una (1) hora de estacionamiento permitido en un mismo sitio. Tengo entendido que este Lincoln Continental pertenece al Sr. Birchall y conociendo su relación con él, quisiera saber si usted lo ha autorizado a

¡Yo quiero ser tu Alcalde!
I want to be your Mayor!



Reynaldo A. Vázquez-Martínez acaba de graduarse de Lawrence High School y quiso usar a Rumbo para hacer el anuncio. Él se postulará para Alcalde de Lawrence en el 2009. Está recogiendo firmas y necesita 250, por lo que necesita tu ayuda.

Reynaldo A. Vazquez-Martinez just graduated from Lawrence High School and wants to use Rumbo to make the announcement. He will run for Mayor of Lawrence in 2009 and is out there collecting signatures; he needs 250 and needs your help.

POR FAVOR VEA SURÍS
CONTINÚA EN LA PÁGINA 20



RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

Bodas
Bautizos
Cumpleaños
Despedidas de Solteras
Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



Route 110, Methuen
978-688-5021

www.jacksonsrestaurantltd.com



SERVICIO DE AUTO MECÁNICA

GOMAS NUEVAS & USADAS

348 BROADWAY
LAWRENCE, MA 01841

978.327.6802

BRIAN DE PEÑA

Festival del Coquí

By Alberto Surís
albertosuris@rumbonews.com

A few days ago we had the pleasure of attending an awards presentation by the Festival del Coquí's board of directors in Lowell. The gala event took place on June 7 at Mimi's Restaurant and several people who have made great contributions to the progress of the Spanish-speaking community of this city were recognized.

This get together was pre-cursor to The Coqui Festival which will take place on August 2nd and 3rd at the North Common Park. This is the second year and they will have music, booths and all other sort of entertainment for all the Latin American and non-Latinos in Lowell and all the Merrimack Valley. Last year it was a successful one for our festival and this year they expect a few thousands in attendance.

"We hope for a big and successful festival this year," said Nereida Nieves, Board Member of Festival del Coquí. "We are giving the opportunity to all the local talent to participate this year and demonstrate how much talent we have in Lowell and the adjacent area. On Sunday, we will have a special presentation and the fun will continue until 10:00 pm that night. You are all invited to one of the biggest festivals of this summer in the City of Lowell. Come and enjoy two days of music, entertainment and the food that we Latinos know how to make."

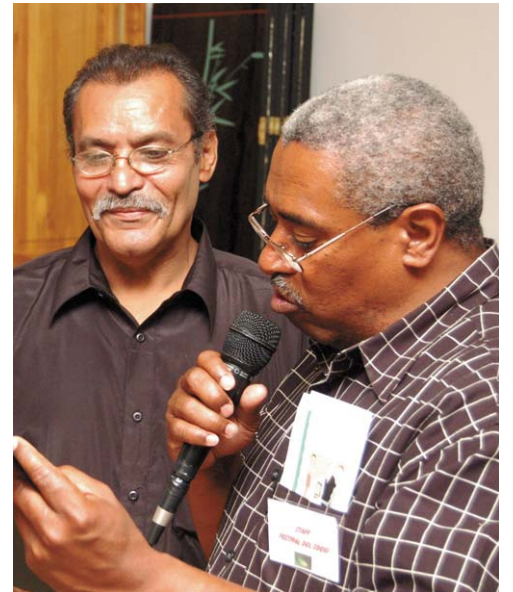
Festival del Coquí



Ernesta Rolón estaba toda excitada cuando fue llamada por Nereida Nieves a recibir su premio.



Melvin Garmendiz es todo sonrisas al recibir su premio de manos del Presidente Nieves, saluda a sus admiradores con una seña de aprobación.



Wilson Martínez recibe su certificado de manos de Charolo.



Wanda Meléndez recibe su premio de manos del Presidente del Festival del Coquí, José A. Nieves.



Jesús Manuel Rivera, más conocido por el sobrenombre de Charolo, entrega su premio a María López.

Por Alberto Surís
albertosuris@rumbonews.com

En días pasados tuvimos el placer de asistir a una entrega de reconocimientos por parte de la junta directiva del Festival del Coquí en Lowell. La noche de gala se llevó a cabo

el día 7 de junio en Mimi's Restaurante y varias personas que han hecho grandes contribuciones al progreso de la comunidad de habla española de esa ciudad fueron agasajadas.

Este encuentro fue una antesala al Festival del Coquí que se llevará a cabo el 2 y el 3 de agosto en el North Common Park en Lowell. Este es el segundo año que se celebrará este festival latinoamericano. Habrá quioscos, música y entretenimientos estos dos días de diversión para todos los hispanos y anglosajones del Valle de Merrimack. El año pasado fue exitoso y esperan que este año tendrán una asistencia de varios miles de espectadores.

"Esperamos la cooperación de todos los latinos de esta región y fuera del área", dijo Nereida Nieves, miembro de la junta directiva del Festival del Coquí. "Este festival le da la oportunidad al talento local a desarrollarse y que el público vea que en el estado de Massachusetts hay mucho talento latino. También habrá artistas especiales el domingo y seguirá la diversión hasta las diez de la noche ese día. Están todos invitados para nuestro festival y vengan a disfrutar de dos días de diversión sana y de antojitos sabrosos como sabemos hacer los latinos."

¡LLAME HOY!

MESOTHERAPY: ALTERNATIVA A LIPO A LA HORA DEL ALMUERZO



ANTES



DESPUES

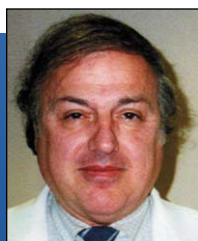
¡Después de 4 años de estar haciendo Lipo MesoTherapy, hemos tratado exitosamente a miles de clientes – que han perdido miles de pulgadas y toneladas de peso – sin ningún problema!

Supervisado por médicos y creado para cumplir sus necesidades*

- MESOTHERAPY
*Última técnica – Una alternativa médica sin cirugía a la liposucción.
- TRATAMIENTO DE CELULITIS
- MESOCONTOURING
- PÉRDIDA DE PESO
- MEDICAMENTO

Consulta **GRATIS** en Todos Nuestros Programas

El programa comienza a un bajo precio de \$15.00 por semana. Plan de pagos sin interés con Care Credit.



63 Park Street Village, Andover MA

978.475.7700

Medical Director, Dr. Edward Hatchigian, of Deaconess Hospital, Boston



¡Permite que **Advanced Weight Loss & Aesthetics** Te ayude!

weightlossandaesthetics.com

CONTINÚA DE LA PÁGINA 4

AYBAR: VOLUNTARIOS PREOCUPADOS POR LAS CONDICIONES DE LOS PARQUES DE BASEBALL

ni practicar según su itinerario.

Para poder operar este año han tenido que rentar una cerca para marcar la línea donde se acaba el parque y así proteger a los jugadores de los postes de electricidad que no tienen protectores. Han tenido que rentar un lugar de almacenamiento conocido como PODS para utilizarlo como cafetería y han tenido que rentar sus propios baños públicos. Para pagar por esto “otros voluntarios y yo pedimos dinero y donaciones de diferentes artículos y así disminuir la tarifa de los jugadores”, dijo el Sr. Herman.

Un paseo por el parque prueba que las condiciones descritas por el Sr. Herman no son una exageración. Un material que se coloca debajo del terreno de juego para que las malas hierbas no crezcan puede ser visible en el terreno de por lo menos uno de los diamantes de baseball. “Los niños pueden fácilmente lastimarse”, dijo el Sr. Herman. De todas formas las malas hierbas son parte de los terrenos aunque este material esté presente. En algunos lugares de los terrenos grama muerta es todo lo que hay.

Este correo electrónico fue el último de varios enviados a las mismas autoridades en los últimos meses. Nelson Ortiz, Program Coordinator en el Departamento de Recreación, respondió en un correo electrónico el pasado noviembre diciendo que resolvería los problemas con los Junior Maulers y los equipos de la escuela secundaria. Según el Sr. Herman, el intento del Sr. Ortiz no sirvió de mucho en ese entonces, y que los problemas con el horario de uso de los parques continúa siendo un problema hoy día.

“Nos hicieron muchas promesas de que los asuntos de seguridad, trabajos incompletos y los asuntos de mantenimientos serían tratados antes de que la temporada de abril 2008 comenzara”, escribió el Sr. Herman en su comunicado. Fotos que fueron tomadas por la organización el pasado mes de mayo muestran que nada se ha hecho para mejorar o mantener los terrenos según el comunicado. Barricadas del Departamento de Policía estaban siendo usadas para crear un dugout y proteger la pertenencia de los niños mientras estos están en el terreno de juego, pero estas fueron removidas recientemente por el Departamento de Policía.

En cuanto a los problemas de mantenimiento, el Sr. Ortiz nos explicó que su departamento no está envuelto ni tiene control. “El Departamento de Obras Públicas está a cargo del mantenimiento, nosotros sólo estamos a cargo de asignar el uso de los parques de toda la ciudad”, dijo. Si la ciudad tiene o no los fondos en su presupuesto para el mantenimiento de los terrenos, el Sr. Ortiz y la jefa de su departamento Linda Schiavone no sabían durante nuestra conversación. “Nuestro presupuesto solo cubre gastos de personal de este departamento y nosotros no tenemos participación alguna en el presupuesto del Departamento de Obras Públicas”, dijo la Sra. Schiavone.

El Alcalde Michael J. Sullivan también respondió uno de los mensajes del Sr. Herman el diciembre pasado. “Parece que, en la opinión del SLELL, hay problemas de mantenimiento, problemas de seguridad y problemas con los terrenos que necesitan ser tratados antes de que comience la temporada del 2008. Yo asignaré, a través



Foto tomada por George Herman del SLELL mostrando la condición de la grama en uno de los terrenos.

del Departamento de Recreación, un grupo de trabajo compuesto por el Departamento de Obras Públicas, el Departamento de Policía y los presidentes de las diferentes ligas de la ciudad para conversar sobre los problemas que enfrentaremos en la temporada del 2008 donde esperamos de su participación”, escribió el alcalde.

“Tuvimos una reunión en el Departamento de Recreación antes de que la temporada comenzara, pero los problemas persisten aún” dijo el Sr. Herman. “El alcalde también nos dijo que quería reunirse con nosotros para lidiar con estos problemas. Yo he estado en su oficina dos veces para verme con él pero no ha estado disponible”, explicó.

Del lado del Departamento de Obras Públicas, hablamos con John Isensee, quien es el actual encargado del mantenimiento de todos los parques de la ciudad. Nos explicó que desde que hubo despidos en su departamento el diciembre pasado, ha sido muy difícil continuar el nivel de mantenimiento de años anteriores. “Hay 33 diamantes de baseball en la ciudad y con todos los otros parques tenemos mucho terreno por cubrir” dijo el Sr. Isensee.

Cuando se le preguntó sobre los fondos reservados para el mantenimiento de los parques, su respuesta fue que él no se envuelve en el proceso del presupuesto. “Yo vengo a trabajar todos los días y trabajo muy fuerte para hacer lo más que pueda con los recursos que tengo disponibles”, dijo.

Sin embargo, el último correo electrónico enviado llegó a más personas y se tomaron medidas inmediatamente. Una semana después del comunicado que fue enviado el 2 de junio, un empleado de Obras Públicas fue asignado para el mantenimiento de los parques de esta liga. Arcilla fue llevada al parque y se pudo ver a una compañía que trabaja con sistemas de irrigación trabajando allí. La mayor parte del trabajo se hizo en uno de los terrenos. El sistema de irrigación aún no se ha visto funcionando.

El presidente del concilio de Lawrence Patrick Blanchette y el Concejal del Distrito E David Abdo también respondieron a

este último correo electrónico. “Favor de notar que me gustaría reunirme con usted para hablar sobre estos asuntos. Algunos de los terrenos de nuestra ciudad pueden estar en mejor condiciones. Yo enfrento problemas similares en Prospect Hill. Como miembro del equipo de pequeñas ligas de Prospect Hill (Prospect Hill Little League) es frustrante tener que arreglar los terrenos junto a voluntarios todo el tiempo. Problemas similares a los suyos ocurren en otras partes de la ciudad y esto necesita ser corregido”, dijo Blanchette. “Tal vez podamos corregir estos asuntos con el plan de de apropiaciones (Capital Improvement Plan) que la ciudad está tratando de adoptar el próximo año fiscal”, concluyó Blanchette.

El Concejal Abdo respondió entendiendo como padre y voluntario de la liga de South Lawrence West Little League, pero rehusó prometer una solución inmediata al asunto dada la crisis fiscal que enfrenta la Ciudad de Lawrence. “Como usted sabe, yo soy nuevo en el concilio donde actualmente estamos lidiando con el presupuesto de la ciudad... el cual es un gran reto y no podremos aumentar los gastos en ningún lugar del presupuesto este próximo año fiscal. En este momento – para serle honesto – no estoy seguro que pueda hacer algo más que comenzar un diálogo con usted y continuar mis diálogos con Greg Morris”, escribió el Concejal Abdo.

La reacción generada como consecuencia del correo electrónico del Sr. Herman no fue hasta el punto que la SLELL le gustaría. En estos momentos, la liga más grande de la ciudad con más de 300 jugadores, tendrá que operar bajo condiciones inseguras y poco optimas. Para ellos aún no es claro si la construcción de los parques en el 2006 fue terminada. Mirando las cosas desde un lado positivo, y como un empleado del Departamento de Obras Públicas que no quiso ser identificado nos dijo, “si ellos comparan las condiciones de su parque con las del parque Schofield Playstead en el norte de Lawrence, se darían cuenta que sus condiciones no son tan malas.”

DECIDIÉNDOSE POR ADOPTION

¡Hola! Mi nombre es Madeline

“A mí me gusta ir al centro comercial con mi amigos. Yo quiero ayudar a la gente cuando sea grande”

By MILTON L. ORTIZ
1-800-882-1176



Madeline es una niña latina brillante, energética y bilingüe, de once años, que como toda niña de su

edad, disfruta ir al centro comercial, ir de compras y vestirse bien. Ella es amigable, callada y de buen comportamiento, y responde bien a las personas que la cuidan, especialmente mujeres.

Sus profesoras dicen que Madeline está respondiendo bien en la escuela, y no necesita servicios de ayuda educativa. Ella generalmente se lleva bien con sus compañeros, pero algunas veces se encuentra en situaciones que la hacen ver como la víctima.

Madeline ha experimentado muchas cosas en su corta vida, y con la ayuda de terapia, está aprendiendo a enfrentar el trauma de su pasado, y a interactuar más apropiadamente con sus compañeros. La mayor de cinco, Madeline creció cuidando sus cuatro hermanos menores, dos de los cuales tienen necesidades especiales. Ella está muy apegada a sus hermanos y le gustaría seguir en contacto con ellos después de la adopción.

Legalmente libre para la adopción, Madeline responderá bien en una familia de dos padres o de una madre sola, con hijos mayores o menores, pero no de su misma edad. Ella madurará en un hogar que le permita ser la niña dulce y amorosa que es.

Usted puede ayudarle a Madeline a encontrar un lugar llamado HOGAR, llamándonos a MARE al (617) 542-3678 ó a la línea gratis 1-800-882-1176 y preguntando por Milton Ortiz. También puede llamarnos si desea aprender más sobre la adopción en general o recibir una copia gratis del folleto “Decidiéndose por Adopción”. Usted también puede encontrar información en español acerca de otros niños que están en espera, en el Manual de MARE, el cual se encuentra en las bibliotecas públicas en todo el estado de Massachusetts, o visítenos en el Internet: www.mareinc.org.

Haciendo campeones

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 22

Por Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com



A few weeks ago, the school gave the students a championship ring in honor of winning the Division Superbowl.

Cuando Nunzio Di Marca era maestro en la escuela Greater Lawrence Technical School en el 2006, tuvo la oportunidad de conocer a la Dra. Rene Thomas y él se apresuró a presentársela a los entrenadores de fútbol y de lucha libre quienes le dijeron de los buenos estudiantes que tenían y las limitaciones bajo las cuales tenían que trabajar. Su preocupación inmediata que cómo podía ayudar.

Dr. Rene, como se le conoce comúnmente, aseguró a los entrenadores que si sus estudiantes estaban dispuestos a seguir su sistema de entrenamiento y fortaleza, ella podría hacer al equipo de lucha libre campeones.

Se puso a trabajar reclutando la asistencia de su buen amigo, el comediante el Dr. Bill Cosby. Dr. Rene y Nuncio fueron a California por un fin de semana a consultar con unos entrenadores y al regresar, su oficina en Lawrence se convirtió en un laboratorio para la creación de campeones de lucha libre a través de una dieta controlada y ejercicios para aumentar el balance, la agilidad, la velocidad y la energía.

La esposa de Bill Cosby, Camilla, quien también estuvo muy envuelta en este proceso, vino a conocer a los estudiantes el año pasado y almorzó con ellos prometiéndoles volver y animándolos a obtener una educación más allá de la escuela secundaria. El también les habló a los estudiantes con el mismo mensaje.

“Los estudiantes fueron muy obedientes siguiendo mi regimentación,” dijo la Dra. Rene. “Ellos confiaron en mí y tuvieron éxito.” El equipo de lucha libre logró ser el campeón de la División 2. Este año el equipo de fútbol resultó campeón de la División 3ª Superbowl.

Para celebrar, Dr. Rene organizó una cena en la cual cada estudiante recibiría un jacket conmemorativo al campeonato, presentado por la Sra. Cosby. El mismo día de la celebración surgió una emergencia familiar y no pudo venir a Lawrence por lo tanto su famoso esposo hizo una llamada telefónica justo antes de que comenzaran a comer. El bromeó para el deleite de todos diciendo que no permitiría que su esposa volviera porque gasta mucho dinero.

Y en el menú: Pizza atlética, una creación de Dr. Rene.

CONTINÚA DE LA PÁGINA 4 DÍAZ: DESDE MI ESQUINA

Yo traté de ponerme en contacto con el Superintendente Escolar Raleigh Buchanan pero no estaba en la ciudad. Hablé con su Asistente Steve O'Brien quien está familiarizado con la carta de la coalición. El no ha estado presente en esas regiones pero concuerda que los padres no deben ser apurados o hacerlos sentir de esa forma. Quizá sea simplemente el resultado de hacer las reuniones muy largas por motivo de las traducciones.

Cuando le mencioné las alegaciones de que los niños de habla española están segregados en algunas escuelas y no tienen interacción en las áreas de música, educación física, arte y otras con sus compañeros de habla inglesa en la escuela Silver Hill Elementary School, él respondió que él reconoce que “la entrega de servicios a veces no es ideal, pero nuestra política es la de integrar.”

Con respecto a las cartas en español que los padres de los estudiantes de Silver Hill Elementary School no recibieron para poder solicitar para la “lotería” de kindergarten, el Sr. O'Brien me aseguró que esas cartas en español sí salieron.

El Sr. O'Brien dice que hay una diferencia muy grande entre lo que se puede y no se puede hacer, buena intención y estrés fiscal. Aún así, él quiere que esos padres miembros de la Coalición Hispana de Haverhill hagan una cita para reunirse con él y “ver lo que podemos lograr juntos.”

Presupuesto ilimitado

Parece que el Departamento de Policía de Lawrence no tiene que preocuparse sobre un presupuesto, cortar gastos o prevenir demandas porque ellos tienen una chequera in fondo.

Durante el mes de abril ellos pagaron los siguientes fallos judiciales: \$5,000 a Nelson Batista; \$25,000 a Lillian Pelletier; y \$30,000 a Rafael Meléndez. También gastaron en lo que va de año \$175,000 en gastos de abogados privados.

La Ciudad de Lawrence pudiera ahorrar gran cantidad de dinero en el futuro si el Departamento de Policía pudiese controlar su apetito de abusar físicamente de la gente y su pusieran multas a los violadores

de estacionamiento que en realidad se lo merecen. Entre el ahorro y la entrada, ¿podríamos balancear el presupuesto!

Camión de grafitos – desconectado

El camión de DPW para borrar el grafito de la ciudad muestra un número telefónico (794-5762) al cual los residentes pueden llamar para reportar cualquier violación que deba ser removida. El problema es que la Ciudad de Lawrence cambió el sistema telefónico y ese número está obsoleto. El camión de grafito está tan desconectado del pueblo como nuestro gobierno municipal.

¿Se enteró del concurso de chili?

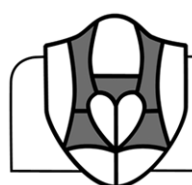
Quizá el día siguiente. Muchas personas me preguntaron por qué no había Latinos en ese evento. Les tuve que decir la verdad: No éramos bienvenidos. Bueno, esa fue mi impresión porque toda la publicidad fue en inglés.



FRIDAYS 1PM - 2PM | 1110 AM WCCM




STUDIO PHONE: (978) 687-8005

**Hosted by:
Richard Aybar &
Dalia Díaz**




Diaz - Healy
Funeral Home

TURN TO A NEIGHBOR...
TURN TO US

DANIEL HEALY MANNY DIAZ THOMAS MURPHY

107 South Broadway, South Lawrence, MA 01843
OPPOSITE ST. PATRICK'S CHURCH
Tel 978 685-5732



Free Testing for
Chlamydia
Gonorrhea
Syphilis • Hepatitis C

Knowing is Healthy
Saber es Saludable

Se Ofreceran
Pruebas Gratis de:
Vacunación Contra
Hepatitis AyB



Greater Lawrence Family Health Center

CSS Community Based Programs
Prevention & Education Dept.
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

Free Services for
HIV Testing
Hepatitis A & B
Vaccinations

Se Ofreceran
Pruebas Gratis de:
Clamidia • Gonorrrea
Sifilis • Hepatitis C
VIH

978-685-7663 • www.glfhc.org

Mixer de MVCC en Lenzi's

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 24

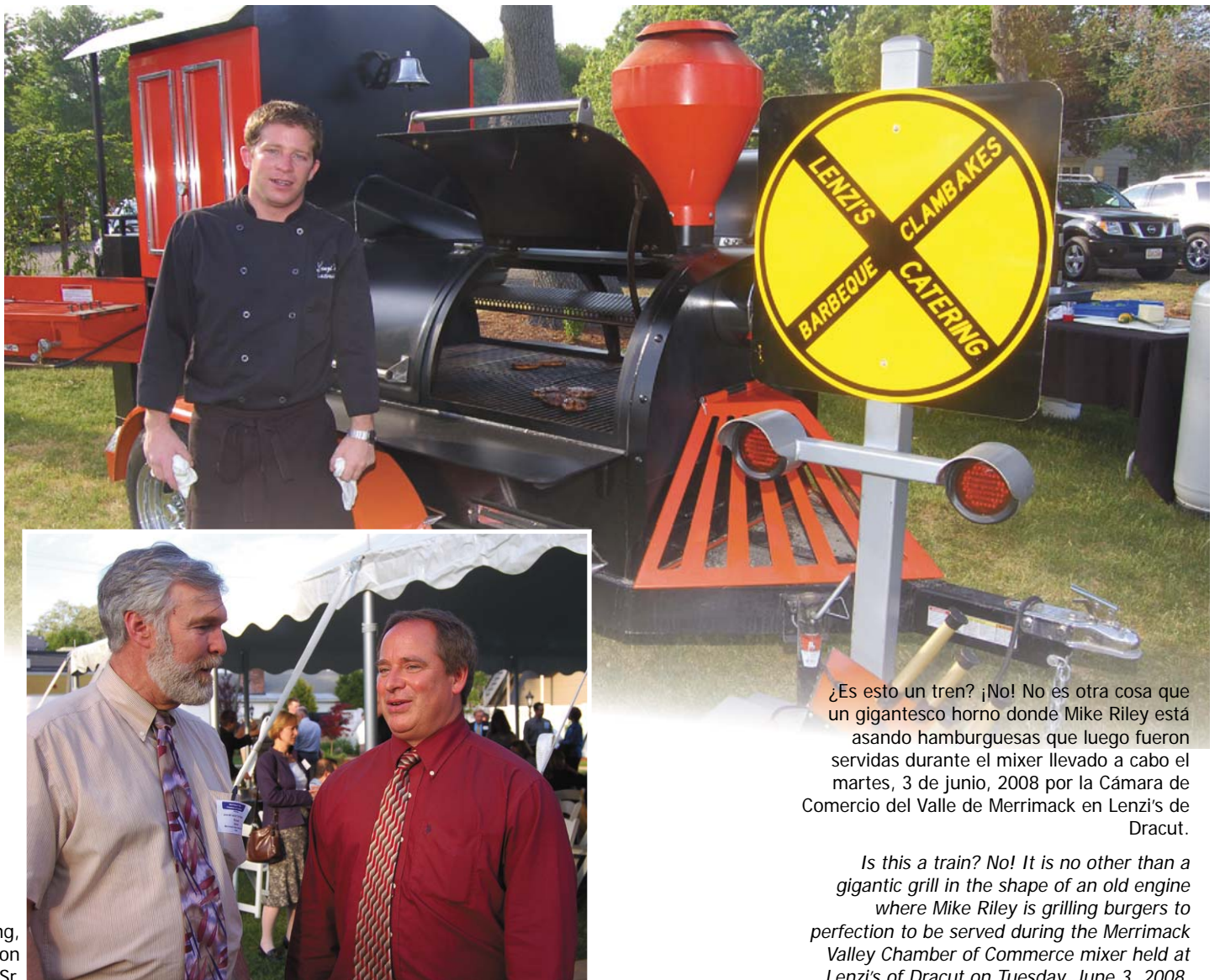
Por Alberto Surís
albertosuris@rumbonews.com

Bajo una carpa puesta en el centro de un hermoso jardín, más de 60 miembros de MVCC se deleitaron de una fantástica tarde disfrutando la variedad de comidas ofrecidas mientras eran entretenidas por Ray Cavicchio tocando el clavicordio.

El martes, 3 de junio, 2008, la Cámara de Comercio del Valle de Merrimack llevó a cabo un "mixer" en Lenzi's Catering and Function Facilities, localizado en el 810 de Merrimack Ave. (Rta.110) en Dracut, MA y co-patrocinado por Pest-End, Inc.

Los miembros también tuvieron la oportunidad de mezclarse entre sí, hablar sobre sus respectivos negocios e intercambiar tarjetas de presentación, mientras participaban en rifas de regalos ofrecidos por Best Western Merrimack Valley, Comfort Suites, Cory Glass, Doggone Purr-fect, Edible Arrangements, Encore Staffing Services, FindMeOnTheWeb.Biz, Huntington Learning Center, Merrimack Valley YMCA, NMTW Community Credit Union, Ray's Auto Service, Inc., Wyndham Andover Hotel y la Chamber.

Richard Hanlon, AVP Business Lending,
Merrimack Valley Federal Credit Union
and Michael J. Lenzi, Sr.

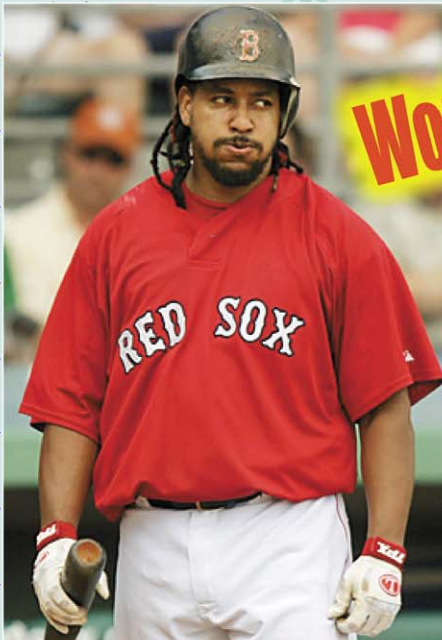


¿Es esto un tren? ¡No! No es otra cosa que un gigantesco horno donde Mike Riley está asando hamburguesas que luego fueron servidas durante el mixer llevado a cabo el martes, 3 de junio, 2008 por la Cámara de Comercio del Valle de Merrimack en Lenzi's de Dracut.

Is this a train? No! It is no other than a gigantic grill in the shape of an old engine where Mike Riley is grilling burgers to perfection to be served during the Merrimack Valley Chamber of Commerce mixer held at Lenzi's of Dracut on Tuesday, June 3, 2008.

Catch All The Action!

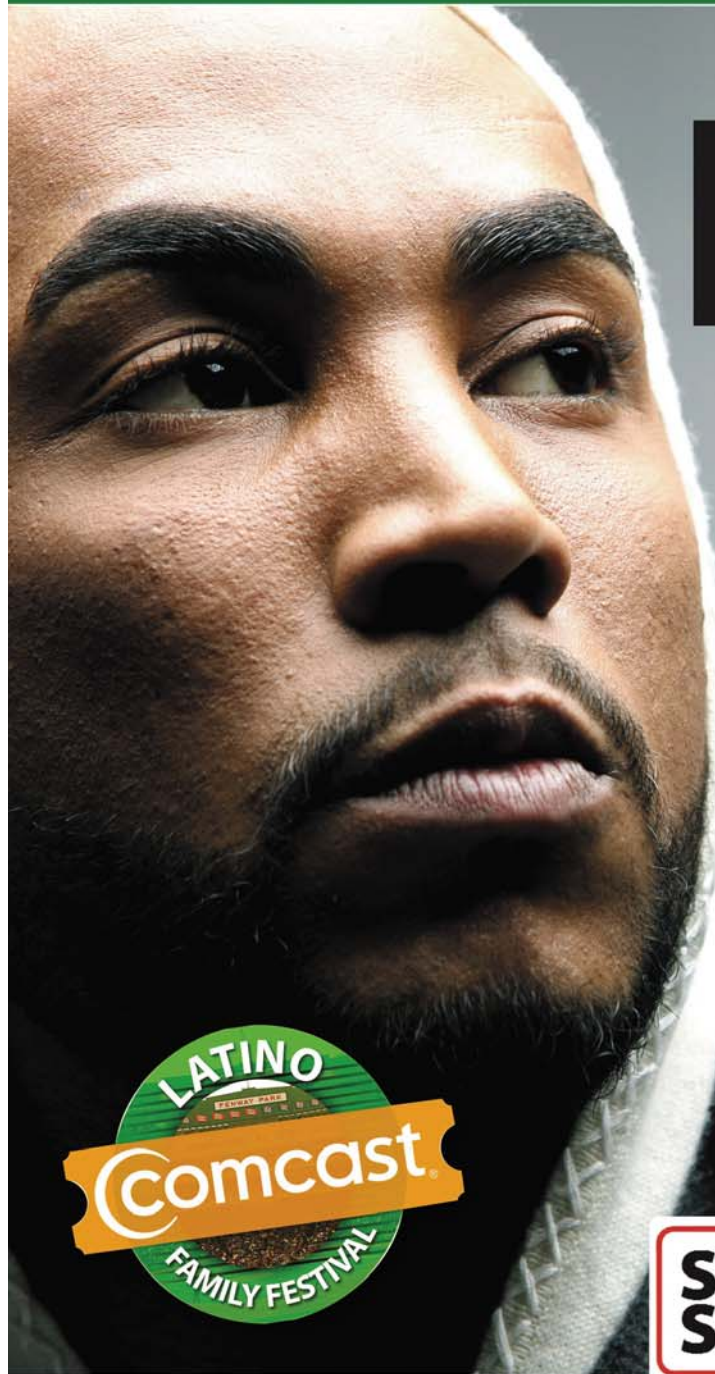
2007 World Champions en español!



Exclusively On

WCEC *impacto*
1490 am

call 978.683.7171 to advertise.....

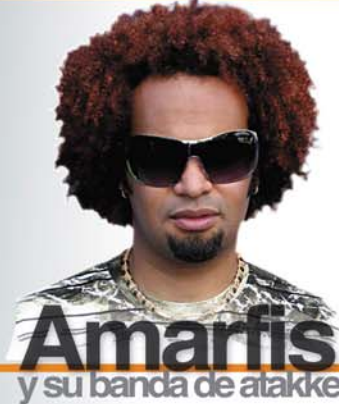


Presentado por

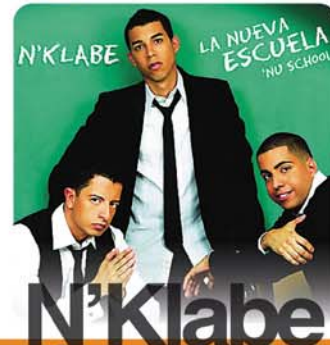


Don Omar @ Fenway Park

sáb **5 de julio** Tickets \$15 \$25 - \$40



Amarfis
y su banda de atakke



N'Klabe
desde puerto rico



Alexander
y su orquesta

Auspiciado por



MASSACHUSETTS



Tickets Aquí:

Altamira Market
88 Broadway
Lawrence, MA 01840
(978) 681-5156

Pez Dorado
676 Essex Street
Lawrence, MA
(978) 975-1141

YWCA of Greater Lawrence
36 Lawrence Street
Lawrence, MA 01840
(978) 687-0331

Online:
www.redsox.com



Más información:
www.elmundoboston.com



Online Promoters



dmarcoscafe.com



DJ MuchachoMalo




WWW.TOMASSOTO.COM



Power800am.com | Powerjaqueo.com | BabyBoricua.com | BostonSalsero.com | CibaoEnt.com | ClubFiestas.com | Connectado.net | Djdmartinez.com | Djlizito.com | Djwillie.com | Djwillied.com | DmarcosCafe.com | EIDJalex.com | JRvega.com | LaFraga.com | MassClubs.com | MyCity2nite.com | Myspace.com/DJ_muchachomalo | Myspace.com/DJandypany | Myspace.com/DJlus | Myspace.com/PalaciosEntertainment | RImix.com | SalsaBoston.com | TomasSoto.com | Viva411.com

Dump THE Pump



RIDE TRANSIT AND HELP SAVE THE ENVIRONMENT
JUNE 19, 2008

Take the Bus, Save on Fuel Cost, Help Keep the Environment Clean!

Join the American Public Transit Association and the Merrimack Valley Regional Transit Authority (MVRTA) in celebrating the Second Annual National Dump the Pump Day on Thursday, June 19, 2008.

The Merrimack Valley Regional Transit Authority provides a variety of transportation services that can help you save money and to help keep the environment clean.

Where do the buses provide service?

The fixed route buses provide service in Andover, Amesbury, Haverhill, Lawrence, Merrimac, Methuen, Newburyport and North Andover. The Authority also provides service to the Lowell Transit Center for connections with the Lowell Regional Transit Authority. The MVRTA also provides commuter bus service to Boston with three inbound trips in the morning and three outbound trips back to the Merrimack Valley in the afternoon. Additionally, the Patricia McGovern Transportation Center provides commuters with easy access to the Boston commuter rail.

How can using the bus help me save money?

The average household spends \$0.18 per dollar on transportation costs per year. 94 percent of this is spent buying, maintaining and operating cars. By utilizing public transportation households can save more than \$1,399 on gasoline costs each year. Transit availability also reduces the need for an additional car – a yearly expense of \$6,251.

An MVRTA 31 Day Bus Pass gives a customer unlimited use of the fixed route bus service for 31 days from the first day it is used. The cost of this pass is \$27.00. This is only one of the many fare options available with the MVRTA.

How does this help the environment?

Each year, public transportation use in the U.S. saves 1.4 billion gallons of gasoline. This represents almost 4 million gallons of gasoline per day. Public transportation use saves the equivalent of 300,000 fewer automobile fill-ups every day — 108 million fewer cars filling up annually. Public transportation use can help reduce pollution and promote cleaner air by reducing the number of vehicles on the road.

For more information about the services offered by the MVRTA please call (978) 469-6878 or log on to www.MVRTA.com.

For more information about the American Public Transportation Association please log on to www.APTA.com.

MVRTA

MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

For Route &
Schedule Information
(978) 469-6878

 **Point**  **Click**  **Ride**
www.mvrta.com

Experiencing the FBI at the Citizens' Academy



Grisel Silva with her children at Fort Devens.

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 8

By Dalia Díaz

daliadiaz@rumbonews.com

For the past few weeks District B Councilor Grisel Silva and I have been participating in a wonderful opportunity that very few people even heard about before: The FBI Citizens' Academy. The FBI is celebrating its 100th anniversary this year and we became members of its centennial graduating class.

While the mission of the Federal Bureau of Investigations (FBI) is primarily to protect and defend the United States against terrorist and foreign intelligence threats, there is very little known by the general public about the way they manage their investigations or the methods used in the process. We learned that those CSI-like shows on television cannot be believed. Most often, cases could take many years to solve in painstakingly tedious work.

During these classes we learned about international and domestic terrorist activities and how the bureau tracks down spies and terrorists, along with an explanation of the connection between terrorism and religion. The Intelligence Analyst covered many different religions and diverse struggles in the world to make her point without favoring or discriminating any particular group. We had two Muslims in the group and they complimented her for her very accurate depiction of their religion.

There was also information dealing with violent crimes and gangs. Sadly, many of the investigations used in the presentations took place in Lawrence, although it went beyond The Latin Kings to the Asian organized crime all over the country.

We had the opportunity of seeing the computer lab used by the Boston FBI where cyber crimes are solved. That entire session dealing with Internet fraud, crimes against children and computer forensics was fascinating! We learned about white collar crime and identity theft, but we particularly enjoyed the presentations on civil rights violations and public corruption.

There was a lot of technical training also, from an explanation and demonstration on

the accuracy of the FBI Polygraph Program to the ultimate virtual reality game. The Firearms Training System (FATS) exposes the students to "life-and-death" situations—and helps them experience what Special Agents in real life-and-death situations experience. As a result, we understand much better the split-second decisions that police officers – and FBI agents - are forced to make in stressful situations.

These weekly sessions were headed by Warren Bamford, Special Agent in Charge of the Boston office and many of his agents offering their expertise. They were all at Fort Devens when we went for SWAT demonstrations, displays of different hazardous materials and bomb technicians who were kept busy answering questions mainly of children who were in awe as if in the best toy store. We were permitted to bring guests and children over 10 years of age.

For those who may be concerned about the cost involved in maintaining the Citizens' Academy, the FBI depends on sponsorships. This year we were fortunate in having the financial support of State Street Financial Center. As members of the Alumni Association we pay dues of \$100 each year and have monthly meetings learning about many other topics. The June meeting was about La Cosa Nostra and Hollywood could never do justice to the real work of these agents. The case presented took over 20 years of investigations until 2004 when 14 people were finally sent to prison. Certainly not the way it's done on television!

In case you are wondering if this effort is worth it, Mr. Bamford explained that these training programs increase the goodwill and public understanding of the FBI's mission in order to make investigators' jobs easier.

For more information on the FBI Citizen's Academy Alumni Association, check their website www.fbicaaa.org

One more thing: they are still actively looking for Whitey Bulger.

Volunteers troubled about neglected Baseball Fields

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

By Richard A. Aybar
richard@rumbonews.com

Frustrated volunteers of the South Lawrence East Little League (SLELL) in Lawrence recently sent an email to city officials and media outlets looking for a solution to their ongoing problems. George Herman, Vice president of the non-for-profit group, wrote the email and said that “many of the volunteers of the SLELL are at the point of why bother anymore with this losing battle and just might give this whole baseball volunteering up at the end of the season.”

“Perhaps someone could help me understand why we, the SLELL do not have anyone taking our concerns to heart.” He goes on to explain that “the fields have not been fertilized; the sprinklers have not been repaired from damage during the off season of baseball or turned on.” Scheduling conflicts with other groups such as the Lawrence High School Girls Softball Team and the Lawrence Junior Maulers have since last fall been an issue, not allowing them to play and practice according to their schedule. To operate this year, they have had to rent a Home Run fence to protect the children from crashing on to unprotected light poles.

PLEASE SEE AYBAR
CONTINUES ON PAGE 27

OPINION

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner

By Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

Calendar

Lawrence FY09 Budget meeting
The full Lawrence City Council will be meeting to order a public hearing. If you cannot attend in person, please watch it on your government television Channel 22.

Wednesday, June 18th at 7:00 pm
City Council Chambers at City Hall

More community events on our Calendar Section, Page 28

Please don't honor me

The Lawrence History Center presented the 2008 Dengler Honorees last Friday and, although I received enough press releases and telephone calls asking if Rumbo would cover it, I told them that I would not boycott the event with any prior negative publicity. I also told them that I would write about my reasons for not covering it after the fact.

The idea was to honor “ten of the most promising and transforming leaders in the Lawrence Community” and what I saw was a list made up of the same click of business people always making the rounds and the requirements to make it on that list was very dubious.

Michael Miller is a great guy doing a fantastic job at the airport, but transforming Lawrence? Chet and Gary Sidell are nice people, friends of everyone, spending a lot of money renovating their buildings. Laurie

Bottiger is running a school that is nothing more than a trophies factory for her board of directors. Some of the others I don't know and they seem to be just professionals doing their jobs, although I believe that the only mover and shaker of the group leaving deep tracks in this city is Patricia Karl.

Playing with numbers or playing tricks?

Members of the Lawrence School Committee cannot understand why Mayor Michael Sullivan deleted \$710,000 for school transportation that was approved in the budget covering buses to Lawrence High School.

When members of the School Committee asked for an explanation, Mark Andrews, Budget and Finance Director explained that this was one way to balance

the budget. We'll have to find the money someplace else and that will be the new tax imposed on cable companies as rental for each pole in the city. Guess what's going up next?

Haverhill Hispanic Coalition

A group of parents has formed a coalition in Haverhill to address a series of complaints in the English Learner Education Program (ELE) and the English Language Learners Program (ELL) claiming that the school administration is neglecting to address the pressing issues that are affecting these students thus in violation of their rights according to federal and state

PLEASE SEE DÍAZ
CONTINUES ON PAGE 24



CIGARETTES. MAYBE THEY WON'T KILL YOU RIGHT AWAY.

QUIT NOW. FIGHT4YOURLIFE.ORG

Ronaldo Martinez
Throat cancer at 39.
Needs this machine to speak.

IF YOU ARE A MASSHEALTH MEMBER, ASK YOUR DOCTOR ABOUT MEDICINES AND COACHING TO HELP YOU QUIT SMOKING.

FOR HELP IN LAWRENCE CALL 978-689-6761



TRINITY
EMERGENCY MEDICAL SERVICE

“We respond to you”

Medical Transportation To:
Dialysis Appointments
Radiation Therapy
Doctor's Visits
Physical Therapy
Hospital Discharges

Ambulance, Wheelchair, and Education Services

Lowell
(978) 441-9999

Lawrence
(978) 683-4708

Haverhill
(978) 521-9111

www.trinityems.com

Parking in Lawrence

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 12

By Alberto Surís
albertosuris@rumbonews.com

In 2006 we published a couple of stories about the parking behavior of some privileged individuals, specifically alongside Essex Street, in Lawrence. We documented our articles with pictures that speak for themselves.

In our edition 245 (July 15/06) we spotted, for many days, 3 vehicles parked all day alongside the school department building, on Pemberton Way, on the bricks reserved for emergency vehicles and pedestrian use. Something must have happened, we wrote on that occasion, since the entries of Pemberton and Appleton Way were blocked with chains.

The three privileged individuals were Dr. Wilfredo Laboy, superintendent of schools, and his subordinates Mark Rivera and Charles Birchall.

After that story came out, Dr. Laboy and Mr. Rivera went to park elsewhere, not Mr. Birchall, who now parks all day long on Essex Street, preferably in front of the offices of the school department. I can't honestly say that he parks there every day, since I don't go by every day. But I can say that most days that I go by, he is there, in a 30-minute parking limit area, without being bothered by any authority. Notice that the 30-minute parking limit sign has been removed due to the Essex St. construction that is going on.

Our story of August 1, 2006, Edition 246: Got Ticket? was written in reaction of a complaint received from Dionis Mezquita, a merchant who at that time operated Guaranteed Home Mortgage Company, Inc. located at 83 Essex Street, and we published his picture in front of 18 tickets he received over a period of a couple of months, while on the front page we pictured Mr. Birchall, owner of a burgundy Lincoln Navigator, plates RS6660, stationed in front of the school department offices, behind a Lawrence Police Cruiser, talking comfortably with the officer.

This time, the cry came from Justo Garcia, who said that he recently paid over \$400.00 in fines. He said that not all the time he has the money to pay the fines on time. Garcia works at the office of Representative William Lantigua, in Lawrence. He also stated that, since the work started on Essex Street, the signs have been removed and police is giving one hour limit for parking, regardless of the zone.

Trying to get to the bottom of this, we sent Lawrence Police Chief John J. Romero this e-mail:

"Dear Chief: First of all I want to congratulate you and your traffic control officers for keeping the traffic moving, especially along Essex Street. This week I will be writing about that and how those same officers seem not to notice a burgundy Lincoln Continental stationed just about every day for most of the day in front of the school department offices in what used to be a 30-minute parking, while other drivers are getting ticketed.

I realize that with the construction going on, some signs were removed on Essex St. Still, some drivers are telling me that the traffic control officers are giving them one (1) hour limit for parking in the



This picture was taken around 10 AM that day. Notice the white car behind the burgundy car. The driver of the white car is Justo Garcia.



This picture was taken one hour later. Notice the car behind is another car, a black one. The white car was moved to another location.



In the meantime, the Traffic Control Officer was very active. Here is she, doing her job, ticketing a double parked car whose owner was banking at a nearby branch.



Next day, same story. This Photo of Officer Gary Yancey was taken on 6/11/08 at 2:59 across the street from the offices of the school department. My sources tell me the burgundy SUV was parked there since early in the morning. When Rumbo questioned him why that driver was never ticketed, his response was "I don't know, I'm here watching those drivers who don't stop for pedestrians."

same spot. It's my understanding that this Lincoln Continental belongs to Mr. Birchall and knowing your relationship with him I want to know if you have authorized him to park there all day long or if you have told the traffic control officers not to bother him with tickets.

I will appreciate a prompt response, preferably by e-mail so I won't misquote you. Respectfully,"

Chief Romero responded to our e-mail throughout Community Police Officer Tom Cuddy:

"I have been asked to follow up on a memo sent to Chief Romero's email address this afternoon. Please provide information relative to the dates and times you have

observed the vehicle mentioned in your email. Also include length of time the vehicle was parked there and if you have the names of any others persons who were ticketed at the same location during the times that you say that vehicle was parked there.

There have been no special parking privileges given to any individual by the Department. Thank you. Tom Cuddy"

Our response to Officer Cuddy:

"Dear Officer Cuddy: This has been going on for more than a year. I go by what people tell me. The attached pictures were taken on 6/10/08. I was told he parked there early in the morning. The picture was taken

CONTINÚA DE LA PÁGINA 12

SURIS: ESTACIONANDO EN LAWRENCE

estacionarse allí todo el día o si usted ha dado instrucciones a los oficiales de control de tráfico a no molestarlo con multas.

Apreciaría una respuesta inmediata, preferiblemente vía correo electrónico, así no cometeré errores al citarlo.

Respetuosamente".

El Jefe Romero respondió a nuestro correo a través del Oficial de la Policía Comunitaria Tom Cuddy:

"Se me ha dicho que de contesta a un correo electrónico enviado al Jefe Romero esta tarde. Por favor, provea información relativa a las fechas y tiempo que usted ha observado el mencionado vehículo en su correo. También incluya el lapso de tiempo que el vehículo estuvo estacionado allí y si usted tiene los nombres de otras personas las cuales hayan sido multadas en el mismo sitio durante el tiempo que usted dice que el vehículo estuvo estacionado allí. El Departamento no ha dado privilegios de estacionamiento a ninguna persona. Gracias, Tom Cuddy".

Nuestra respuesta al Oficial Cuddy:

"Estimado Oficial Cuddy: Esto viene sucediendo por más de un año. Yo me guño por lo que me dice la gente. Las fotos que le envío fueron tomadas el 6/10/08. Me dijeron que él se estacionó allí temprano en la mañana. La foto fue tomada alrededor de las 10 de la mañana ese día. Note el carro blanco detrás del carro marrón.

La segunda foto fue tomada una hora más tarde. Note que el carro de atrás es otro, este es negro. El carro blanco se movió a otro lugar. El chofer del carro blanco es Justo García, el cual trabaja con el Representante William Lantigua, y me dice que acaba de pagar más de \$400.00 en multas. Él dice que cada vez que él se excede en su límite de tiempo le ponen una multa y que muchas veces no tiene el dinero para pagarlas a tiempo -¡ese es su problema!

Después que se tomó la segunda foto el carro marrón se movió, alrededor de las 12:15 PM. La queja que oigo con más frecuencia es que la policía le pone multas a los carros que están delante y detrás del carro marrón. Gracias por contestar a mi correo electrónico."

around 10 AM that day. Notice the white car behind the burgundy car.

The second picture was taken one hour later. Notice the car behind is another car, a black one. The white car was moved to another location. The driver of the white car is Justo Garcia, who works for Rep. William Lantigua, who told me that he just paid more than \$400.00 in fines. He said he got a ticket every time he exceeded the time and sometimes doesn't have the money to pay the fines on time – that's his problem!

After the second picture was taken, the burgundy car moved out around 12:15 PM. The complaint I must often hear is that the police officers tag the cars in front and behind the burgundy car. Thank you for responding to my e-mail."

Larry Hester is back

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 6

By Alberto Surís
albertosuris@rumbonews.com



Lawrence City Building Inspector,

Lawrence (Larry) Hester, returned to work after being fired by Lawrence Mayor Michael J. Sullivan 20 months ago. Hester was

ordered to return to work on June 12, 2008 by an arbitrator's decision.

"In order to fire Hester, the Mayor acted upon recommendations of his immediate supervisor Luis Waldron; the former City Commissioner Caroline Ganley; the Personnel Director Frank Bonet and the City Attorney Charles Boddy", said Commissioner Myles Burke while looking into a file. "I don't know how much of this I can release to the press," he said.

After talking to Hester, Burke is optimistic that all frictions created with this situation were left behind. "He is back with his full salary and benefits and back pay and even though I can't speak for him, after talking this morning he gave me the impression that he's pleased with the outcome. It's my sincere hope that, from now on, we will have a good working relationship," said Burke.

"Hester is the most senior of the three building inspectors and I'm sure we won't need too much time to bring him back to speed," said Burke and added, "The best part of it is that nobody will be laid-off because of his return," said Burke.

"My vindication is good," said Hester. "I look forward to performing the duties of the local Building Inspector in the community of the City of Lawrence for the people and my fellow workers that I dearly love," stated Hester in a brief statement.

VOLUNTEER TEACHERS NEEDED

The Lawrence Branch of the Merrimack Valley YMCA's Resident Education Center offers programming which focuses on supportive services for very low income residents of the YMCA and the Greater Lawrence community.

Services include assistance in Pre-GED preparation, Basic and Intermediate Computer instruction, English as a Second Language (ESL) classes, including conversational English, and assistance to accessing mainstream resources.

The classes are free to qualified participants. (However preference is given to homeless and formerly homeless individuals). When a particular class is filled, the YMCA maintains a waiting list for future classes.

For more information, please contact us at 978-686-6191. The YMCA is located at 40 Lawrence Street, Lawrence.

OPINION

By Frank Benjamin
rumbonews.com/mrb

Mr. B's Sport Stories



Just Smiling Around

A mother took her five-year-old son to the bank on a very busy banking day. They got behind a woman in a business suit complete with a pager.

While waiting in line for the next teller, the boy speaks out in a high pitched voice, "Boy, is she fat!" The mother is mortified and bends down to the little one and says in his ear, "Be quiet; everyone can hear you."

A couple of minutes pass by and the tyke spreads his arms as wide as he could and exclaims, "I'll bet her butt is this wide." The fat woman turns and glares at the little boy and the Mommy again tells him to be quiet and at least lower his loud voice.

After a brief lull the large woman reaches the front of the line and her beeper goes off. The little boy yells out, "Run for your life, she's backing up."

This is a test for golden-agers!

(Answers will be printed below, no cheating)

1. After the Lone Ranger saved the day and rode off into the sunset the grateful citizens would ask, "Who was that masked man?" And someone would answer, "I don't know but he left this behind." What did he leave behind?
2. When the Beatles first came to the US in 1964, we all watched them on the _____ show.
3. Get your kicks _____.
4. The story you are about to see is true; only the names are changed to _____.
5. In the jungle the mighty jungle _____.
6. After the twist, the mashed potato and the watusi, we danced under a stick that was lowered as low as it could go in a dance called the _____.
7. Nestle's "Nestle's makes the very best" _____.
8. Satchmo was America's "Ambassador of good will" and a great jazz trumpet player. "What was his real name? _____."
9. What takes a licking and keeps on ticking? _____.
10. Red Skelton's hobo character was named _____ and Red always ended his show by saying "good night and _____."

If you are a grandparent you probably remember when there were no credit cards, laser beams, ball point pens, panty hose, air conditioners, dishwashers (this excludes the wives) and clothes dryers.

Your grand parents got married first and then lived together. Every family had a mother and a father.

There were no gay rights, computer dating, dual careers, day care centers and

group therapy.

Serving our country was a privilege; living in our country was a bigger privilege.

We thought "fast food was what people ate during Lent. Draft dodgers were people who closed their front doors when the evening breeze started.

Time sharing meant the time the family spent together in the evenings and weekends and not purchasing condominiums. We never heard of FM radios, tape decks, dvds, CDs, computers, yogurt, and guys wearing earrings.

In those days "grass" was mowed (not smoked). Coke was a cold drink, pot was something Mom cooked in. Rock music was something your grandma did while singing a lullaby to a baby. Aids were helpers in the principals office, software wasn't even a word.

If you saw anything with "made in Japan" on it, it was junk. Pizza Hut, Domino's, Dunkin Donuts, KFC and Mc Donald's weren't even an idea.

You could buy a Chevy coupe for \$600 but who could afford one? Too bad because gas was only 11 cents a gallon.

Answers to the quiz:

1. A silver bullet
2. The Ed Sullivan Show
3. On Route 66
4. To protect the innocent
5. The lion sleeps tonight.
6. The Limbo
7. Chocolate
8. Louis Armstrong
9. The Timex Watch (with John Cameron Swayze)
10. Freddie the freeloader and "Good night and may God Bless." Red Skelton a mega media star would come to Lawrence and appear at the now torn down Warner Theater for a benefit to help his long time friend Father Carney. The Warner was at the lower end of Lawrence St. where the new courthouse stands today.

Heart Disease Does *Not* Discriminate

Heart Disease FACTS

FACT: Heart disease has been the number one killer in the U.S. since 1900.

FACT: Heart disease and stroke together account for one out of every two deaths.

FACT: Heart disease kills more people than the next seven highest causes of death combined.

FACT: Heart disease does not discriminate:

- It affects men and women of ALL races and ALL ages.
- Even young adults exhibit early signs of heart disease.

"A Healthy life starts with a healthy Heart."

Heart Health™ System (30 Servings of LipTri™ Ultra, Essential Omega III and Tri-Active) Code 13850 \$99.95

* These statements have not been evaluated by the Food & Drug Administration. This product is not intended to diagnose, treat, cure or prevent any disease.

ORDER ONLINE AT

www.mapartner.org

OR BY CONTACTING SUSAN AT

(978)314-2537

or stmarie@mapartner.org



Kneeling: Left to Right: Leonard Carpenter, George Cruz, Isaac Sosa, Jonathan De Los Santos, Nate Adames, Luis Moreta. Standing: Left to Right: Dr. Judy Ann DeLucia, Superintendent; Chris Sharpe, Emmanuel Alvarez, Jason Orsini, Bryant Dube, Arban Alicea, Robby Williams, Dr. Rene Thomas, Victor Sosa, Miquel Plaza, Yerison Cruz, John Cote, Rogers Bencosme, Coaches Tony Sarkis and Dib Sarkis.

AN UNFAIR ADVANTAGE

Become the best athlete you can be in our 8 week training program. Learn how to use specific muscles that you use on the athletic field, court, and arena that have never been trained.

PROGRAM DATES AND TIMES

SESSION #1

JUNE

23 rd	10AM - 12PM	2PM - 4PM
25 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM
27 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM
30 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM

JULY

2 nd	10AM - 12PM	2PM - 4PM
3 rd	10AM - 12PM	2PM - 4PM
7 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM
9 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM
11 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM
14 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM
16 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM
18 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM

SESSION #2

JULY

21 st	10AM - 12PM	2PM - 4PM
23 rd	10AM - 12PM	2PM - 4PM
25 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM
28 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM
30 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM

AUGUST

1 st	10AM - 12PM	2PM - 4PM
4 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM
6 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM
8 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM
11 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM
13 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM
15 th	10AM - 12PM	2PM - 4PM

The **10AM - 12PM** group will be reserved for **5th-8th graders**, **2PM - 4PM** will be reserved for **9th-12th graders**.

**No Weight
Agility**

**CORE Training and Strengthening
Speed Balance Energy**

COACHES

Rob Stockwell

Professional Basketball player in England. Played four years of basketball for Bates College. Player of the year in Maine 06'/07'. All-league, all-state, and all-regional 04'/05'/45'/06'-06'-07': Three sport athlete in High School.

Ramon Garcia

Community youth leader in Haverhill, Basketball coach, violence prevention leader. Played four years of basketball at Bates at Bates College. Athlete of the year at Bates College 03'/04': All-league, all-state, and all regional 02'/03'/43'/04'. Former professional basketball player in Europe. Three sport athlete in High School.

PRICES

Session #1 or #2

\$420 gym membership included.

Session #1 and #2

\$800 gym membership include.

REGISTRATION

June 1st-June 23rd, first come, first served, maximum 25.

Call **New Hope Health Center** at **978-794-4829** from **9AM - 5PM**

The making of Champs

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 15

By **Dalia Díaz**

daliadiaz@rumbonews.com

While teaching at the Greater Lawrence Technical School in 2006, Nunzio Di Marca he had the opportunity to meet Dr. Rene Thomas and he, in turn, introduced her to the football and wrestling coaches who told her about the great students they had and the limitations they had to work under. Her immediate concern was how to get involved and help out.

Dr. Rene, as she is commonly known, assured the coaches that if the students followed her system of CORE training and strengthening, she could make champions out of the wrestling team.

She went to work recruiting the help of her good friend, comedian Dr. Bill Cosby. Dr. Rene and Nunzio went to California for a weekend to consult with some coaches and upon their return, her Lawrence office became a laboratory creating champion wrestlers through a controlled diet and exercise increasing balance, agility, speed and energy.

Bill Cosby's wife Camille, who was also very involved in this process, came to meet the students last year and had lunch with them promising to return and encouraging them to get an education beyond high school. He had also talked to the students before with the same message.

"The students were very good following my regiment," said Dr. Rene. "They trusted me and they were successful." The wrestling team became the Division 2 Champions. This year, the football team became the Division 3A Superbowl Champs.



A few weeks ago, the school gave the students a championship ring in honor of winning the Division Superbowl.

To celebrate, Dr. Rene organized a get together at which time each student would receive a letter jacket, presented to them by Mrs. Cosby. On the day of the dinner, a family emergency came up and she could not make it to Lawrence so her famous husband placed a call just before they started their dinner. He joked around to the delight of everyone saying that he would not allow his wife to come anymore because she was spending too much money.

And on the menu: Athlete's pizza, a Dr. Rene's creation.

POLARTEC Salute to the Troops



Andy Jiménez (de pie), padre del Sargento Alex Jiménez, secuestrado mientras se encontraba de patrulla en Iraq y que aún se encuentra desaparecido, se vuelve hacia el público que le brindó una cerrada ovación al ser presentado por el Presidente de Polartec, Andy Vecchione.

Andy Jimenez (standing), father of Sergeant Alex Jimenez, kidnapped while on patrol in Iraq and still missing, turned around to thank the crowd who gave him an ovation when he was introduced by Andy Vecchione, President of Polartec.



Una exhibición de ropa usada por nuestros militares fabricadas con fleecce, producido por Polartec.

A display of some military garments made of fleecce being used by our military, manufactured by Polartec.

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 3

Por Alberto Surís
albertosuris@rumbonews.com

Polartec the maker of fleecce, a material used by our military, held a rally to show support for our troops, mainly for the ones fighting in Afghanistan and Iraq on Friday, June 13, 2008.

Speaking at the event was Massachusetts Senator John Kerry, Congresswoman Niki Tsongas, 5th District, MA. Congressman Paul Hodes, 2nd District, NH and Larry Izzo, Special Teams Captain, New England Patriots.

Andy Vecchione, President of Polartec LLC, former Malden Mills, in welcoming the numerous guests, state and city officials, read a letter from Senator Edward M. Kennedy, who is recovering from brain surgery, expressing his regret for not being able to be part of the event. In his letter, the senator praised our troops and thanked

Speaking at the event was Massachusetts Senator John Kerry, Congresswoman Niki Tsongas, 5th District, MA. Congressman Paul Hodes, 2nd District, NH and Larry Izzo, Special Teams Captain, New England Patriots.

them for their sacrifice.

Massachusetts Senator John F. Kerry had similar words of praise for our troops. Kerry thanked Polartec and their labor force for keeping our troops safe from the weather. He said that for those who are giving us all they have, we are obliged to give them the best we have, "and please, hate the war, not the warriors," ended Kerry.

Where in the world is Barbara Gonzalez? ¿Por dónde anda Bárbara González?



Here she is in Scotland, in front of Edinburg Castle the largest in the country and famous around the world.

Aquí la vemos en Escocia, frente al Castillo de Edinburg el más grande del país y famosísimo en todo el mundo.

Our Search Engine



Has A Pulse.

More and more people are using search engines when shopping online to help them make informed buying decisions. Unfortunately, many people simply don't have time to search the Internet and many don't know the best places to find the best deals.

Market America Web Portals come with a special built-in feature: an actual person. Your Personal Shopper uses surveys and ratings to help you find the right product for the right price – whether it's down the street or across the country.

marketamerica.com
make it your home page

marketamerica

Built on Product. Powered by People.

The Ultimate Online Shopping Destination



www.mapartner.org

MVCC Mixer at Lenzi's



En la foto con Wilfred N. Carpenter, vicepresidente de ventas y servicios, MVCC, (izq.) se encuentran Nancy y Andy Carece, propietarios de Pest-End, Michael Riley y Michael J. Lenzi, Sr. Propietario de Lenzi's Catering and Function Facilities.

Pictured with Wilfred N. Carpenter, vice president, sales & service, MVCC, left, are Nancy and Andy Carece, owners of Pest-End, Michael Riley and Michael J. Lenzi, Sr, owner, Lenzi's Catering and Function Facilities.



Ray Cavicchio tocando el clavichordio durante la reunión.

Ray Cavicchio playing the amazing Cavichord during the mixer.

LEALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 16

By Alberto Surís
albertosuris@rumbonews.com

Under a tent, placed in the center of a well manicured garden, more than 60 MVCC members spent a fantastic evening enjoying the variety of foods offered, while entertained by Ray Cavicchio playing the amazing Cavichord.

On Tuesday, June 3, 2008, the Merrimack Valley Chamber of Commerce held a mixer at Lenzi's Catering and Function Facilities, located at 810 Merrimack Avenue, (Rte. 110) in Dracut, MA and co-sponsored by Pest-End, Inc.

Members also had the opportunity to network and exchange business cards while participating in raffles for exciting door prizes compliments of Best Western Merrimack Valley, Comfort Suites, Cory Glass, Doggone Purr-fect, Edible Arrangements, Encore Staffing Services, FindMeOnTheWeb.Biz, Huntington Learning Center, Merrimack Valley YMCA, NMTW Community Credit Union, Ray's Auto Service, Inc., Wyndham Andover Hotel and the Chamber.

CONTINUES FROM PAGE 19

DÍAZ: FROM MY CORNER

mandates.

According to them, parents are frustrated not knowing whom to turn to for answers, solutions to their problems or even someone to steer them in the right direction.

Many times when the meetings were conducted and interpreters were used, there was a lack of professionalism and tolerance from administrators. Parents felt rushed by the administrators who seemed to want to get through these meetings as soon as possible thus being rude.

I tried contacting School Superintendent Raleigh Buchanan but he was out of town. I spoke to Assistant Superintendent Steve O'Brien who was familiar with the letter from the Coalition. He has not been present at those meetings but agrees that parents should not be rushed or made to feel that way. Perhaps it is just the result of making the meetings too long because of the translations.

When I mentioned to him the allegation that Spanish-speaking children are segregated at some schools and don't have interaction in the areas of music, physical education, arts and others with their English-speaking peers at Silver Hill Elementary School, he responded that he recognizes that "the delivery of services is not ideal sometimes but our policy is to integrate."

Regarding the letters in Spanish that parents of students at Silver Hill Elementary did not receive in order to apply for the Kindergarten "lottery", Mr. O'Brien assured me that those letters in Spanish did go out.

Mr. O'Brien said there is a big gap between can and cannot, good faith and fiscal stress. Still, he wants those parents members of the Haverhill Hispanic Coalition to set up a time to meet with him and "let's see what we can accomplish together."

Unlimited budget

Seems that the Lawrence Police Department doesn't have to worry about a budget, cutting expenses or preventing lawsuits because they have an unlimited checking account.

During the month of April they paid out the following settlements: \$5,000 to Nelson Batista; \$25,000 to Lillian Pelletier; and \$30,000 to Rafael Melendez. They also spent so far this year \$175,000 in outside legal services.

The City of Lawrence could save lots of money in the future if the Police Department could control the urge to beat people and fine the parking violators who truly deserve it. Between that savings and that income, we could balance the budget!

Graffiti Busters – disconnected

The graffiti busters' truck that goes around the city shows a telephone number (794-5762) where residents must call and report any violations that should be removed. The problem is that the City of Lawrence changed the telephone system and that number is obsolete. The graffiti truck is as disconnected from the people as is our city government.

Did you hear about the chili contest?

Maybe the day after. Many people asked me why there were no Latinos at that event. I had to tell them the truth: We were not welcome. Well, that was my impression because all the publicity was done in English.

Read Rumbo from Anywhere!

www.rumbonews.com

“WHEN I HAVE AN
ASTHMA ATTACK
I FEEL LIKE A FISH
WITH NO WATER.”

—JESSE, AGE 5



ATTACK ASTHMA. ACT NOW.
1-866-NO-ATTACKS
WWW.NOATTACKS.ORG



HAVERHILL | NEWS FROM HAVERHILL

Mayor Fiorentini Names Malcolm Anderson as June Artist of the Month



Haverhill Photographer's Work on Display at Mayor's Office

Mr. Anderson is displaying 4 of his works in the Mayor's Office this month as part of the successful and ongoing "Mayor's Artist of the Month" series. He has been a photographer for over 55 years and a Haverhill resident for the last 23 years. His interest is in traditional darkroom photography for his black and white photographs though he does make use of some digital techniques for his color work.

Mr. Anderson is currently the secretary for the Merrimack Valley Camera Club as well as being a member of the Boston Camera Club and the Greater Lynn Photographic Association. He stated that photography has always been a large part of his life. He has traveled worldwide and in conjunction with his interest in table tennis,

has created an important photographic collection of this international sport.

Mayor Fiorentini stated: "Having a life long interest in traditional photography, I can appreciate the quality of Mr. Anderson's work. Haverhill is fortunate to have talented artists, such as Mr. Anderson, and I look forward to each month's new offering of art in my office. I invite all Haverhill citizens to stop and see Mr. Anderson's photographs this month."

The Haverhill Artist of the Month was created by Mayor Fiorentini to foster and profile Haverhill's thriving art community. Haverhill artists interested in being considered for Artist of the Month can submit copies of their work and artist's statement to the Mayor's Office.

Mayor Fiorentini Kicks off Columbia Park Restoration Project

Mayor James J. Fiorentini kicked off the Columbia Park Restoration Project with neighborhood residents. The Columbia Park Restoration Project is a featured part of the City's yearly tree planting effort.

This year, through the City obtaining an "Urban Forestry Re-Leaf Grant" from the Massachusetts Division of Conservation Resources, Mayor Fiorentini is pleased to announce the planting of 30 new sugar maple trees at Columbia Park to replace ones that have become diseased and have died over the years.

Also, at the beginning of each island,

the city will be placing a flowering tree. The City will be planning another 40 in the fall to complete parkway restoration.

Mayor Fiorentini stated: "At one point, Columbia Park was one of the most beautiful streets in the City. When I look at old photographs of Columbia Park and Haverhill, I am struck by how wonderful the City looked with the great tree canopy and tall trees lining both sides of the street providing shade and natural beauty.

"Our goal is to restore Columbia Park to its former splendor and create yet another natural gem in the City of Haverhill."

Mayor Commends St. Joseph Students for Effort



Front Row: Joshua Barker, Sydney Snow, Andrew Devaney, Anna Dolan, Julianne Widola, Second Row: Brianna McDermott, Haley Peabody, Sean Doherty, Jeffrey Cullen, Alex Tsiropoulos, Rosalie Cryan. Third Row: Katie Hefferan- faculty member, Chantelle Bagley, Mayor James Fiorentini.

Mayor James J. Fiorentini visited with the students of St. Joseph's School to commend them on their efforts in help our service men and women in Iraq as well as collecting school supplies for Iraqi school children.

The Mayor presented them with his own donation which will enable the students to finally ship overseas the 30 boxes they prepared.

Katie Hefferan, a teacher at St. Joseph's, had been contacted by her boyfriend, Staff Sergeant Robert Mann who is serving in the army in Iraq. He told

her of the difficulty the Iraqi children are experiencing and of their lack of school supplies. Ms. Hefferan coordinated the effort with other faculty, students and their families to send these much needed school materials to Iraq.

Mayor Fiorentini stated: "I thank the students and faculty of St. Joseph's School for their outstanding effort in collecting and sending school supplies for Iraqi children. I am struck by the compassion and understanding these students have shown for these children on the other side of the world."

¡Información para todos!

www.periodicorumbo.com

Information for ALL of Us!

www.rumbonews.com

JOB POSTINGS

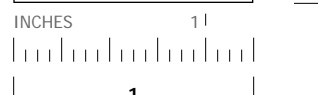
HELP WANTED?

Let our readers be your next hire!

Find out how cost effective it would be to tell our readers that you are hiring. Rumbo is a bilingual (English-Spanish) newspaper distributed effectively all around the Merrimack Valley. Seventeen Thousand copies are printed every month assuring you a successful advertising campaign.

Let us work with you to get your next employee. Call Alberto Surís at 978.794.5360 or visit our website (rumbonews.com) for more information (click where it says "Your Ad in Rumbo").

Cost per COLUMNAR INCH: **\$7.50**



rumbonews.com

RUMBO@RUMBONEWS.COM

CCHS hosts 70th Commencement

The 313 members of the Class of 2008 received diplomas during Central Catholic High School's 70th commencement on Friday, May 23, in the school's Memorial Gymnasium.

The students have been accepted into more than 200 different colleges, universities and programs, with 99 percent going on to higher education and 1 percent going on to the military. To date, \$2.8 million has been awarded and accepted by the Class of 2008 in the form of local scholarships, CCHS scholarships, college/university scholarships and merit awards.

The Br. Florentius Memorial Award, the highest honor presented to a graduating senior, was given to Darren Berrigan of Methuen. He has been awarded a full-tuition, four-year ROTC scholarship and will matriculate at Northeastern University in Boston in the fall.

The Br. Florentius Memorial Award is named after the beloved founder of Central Catholic and awarded to the graduate who best exemplifies the ideals and values of Br. Florentius. The award was established in 1963.

The valedictorian was Tyler Call of Haverhill and the salutatorian was Marilee Goad of North Andover. Tyler will attend Tufts University in Medford, MA, in the fall and Marilee will attend the University of Chicago. Tyler also received the Gold Medal in Science, the Gold Medal in Spanish and the Silver Medal in Mathematics. Marilee also received the Gold Medal in English, the Gold Medal in Religious Studies and the Gold Medal in Social Studies.

The following students also received honors and scholarships:

ANDOVER

Catherine Desjardins: The Br. Vincent

Dinnean Christian Service Award
Jillian Himmer: Silver Medal in Spanish; Legion of Honor Award
Valerie Rand: Legion of Honor Award

ATKINSON, N.H.

Alexander Cummings: Legion of Honor Award
Michael Leavitt: The Michael Garvey Outstanding Male Student-Athlete Award
Kerri Liss: The James Andrews Memorial Scholarship; Gold Medal in Fine & Performing Arts

Dracut

Craig Janeczek: The Michael F. Ruffino Memorial Scholarship; Silver Medal in Technology
Brian Koller: Gold Medal in French

GROVELAND

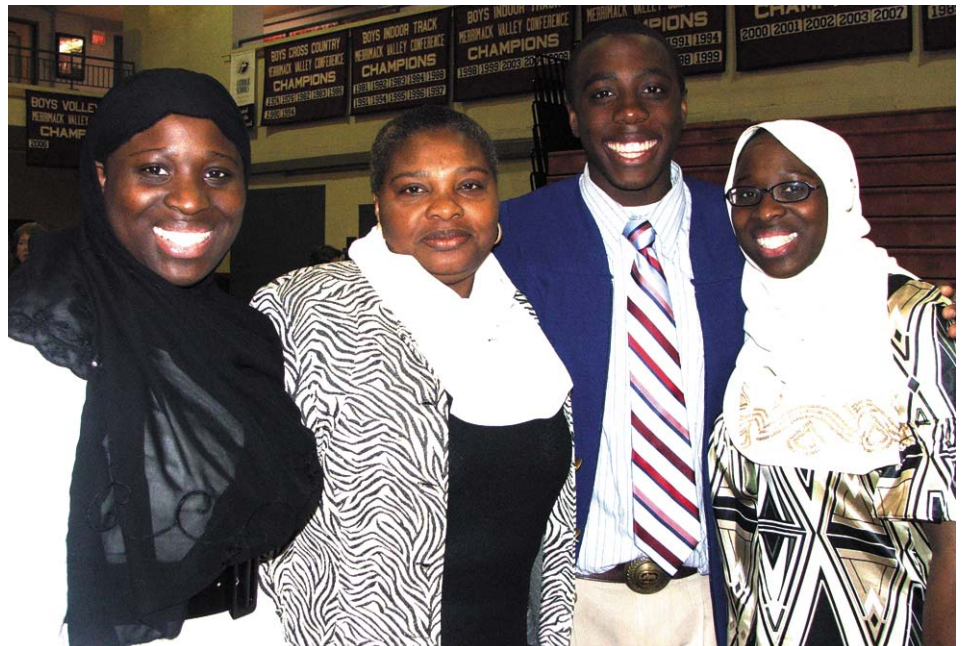
Zachary Conroy: Massachusetts Commonwealth Scholars four-year scholarship to the University of Massachusetts Lowell

HAVERHILL

Curtis Davis: The Robert G. Gallagher Memorial Scholarship
Peter Moccia: The Bessie Clayman Memorial Scholarship; Legion of Honor Award
Michael Schlosser: The Lino Brosco '94 Memorial Scholarship
Kara Silver: Boston University Cardinal Medeiros (full-tuition, four-year) Scholarship

LAWRENCE

Darwin Almonte: The Intercultural Award, a full-tuition, four-year grant to Roger Williams University
Geoffrey Bergeron: Perfect



Central Catholic graduate Kabir Oshodi of Lawrence poses for a photo with his family, twin sisters Taiwo and Kehinde, and mom Mulikat Akinola-Oshodi.

Attendance Award
Colleen Bourque: Legion of Honor Award
Matthew Bourque: Silver Medal in Technology
Genesis Giraldo: Posse Foundation (full-tuition, four-year) Scholarship
Adrian Gonzalez: Bentley College full-tuition, four-year scholarship
Monique Gosselin: Perfect Attendance Award
Eryka Gosselin-Preston: Northeastern University Ujima Scholarship
David Ige: Amherst College full-tuition, four-year scholarship
Nathalie Marte: Posse Foundation (full-tuition, four-year) Scholarship
Mukena Mbiye: Bentley College full-tuition, four-year academic award
Jordan O'Connell: Perfect Attendance Award
Jeremy Oppenheimer: Emmanuel College Rise Scholarship
Kabir Oshodi: Legion of Honor Award
Wilfredo Pagan: Lawrence Boys & Girls Club full-tuition, four-year Merrimack College scholarship
Steven Provost: The Lino Brosco '94 Memorial Scholarship; Perfect Attendance Award
Alejandro Ramirez: Emmanuel College Full Presidential Scholarship
Jose Rivera: Posse Foundation (full-tuition, four-year) Scholarship
Roberto Valenti: Perfect Attendance Award

Daniel Martin: "The Eagle-Tribune" Carriers Scholarship
Ryan O'Connor: Legion of Honor Community Service Award
Evan Rurak: Gold Medal in Mathematics; Silver Medal in English; Silver Medal in Science; Perfect Attendance Award
Stephen Trinh: Legion of Honor Award; Perfect Attendance Award

NORTH ANDOVER

Christine Blain: Silver Medal in French
Marissa Ferrante: Gold Medal in Business Studies
Regina Riccio: Perfect Attendance Award

PLAISTOW, N.H.

Christopher Farren: "The Eagle-Tribune" Carriers Scholarship; The Lino Brosco '94 Memorial Scholarship

SALEM, N.H.

Thomas Gomes II: Legion of Honor Award
Rachel Palmisano: Boston University Cardinal Medeiros (full-tuition, four-year) Scholarship; Silver Medal in Social Studies
Brendan Slein: Legion of Honor Award

SANDOWN, N.H.

Samantha Bishop: Silver Medal in Fine & Performing Arts

Tewksbury

Nicole Bazzinotti: Legion of Honor Award
Janet Mbugua: Northeastern University Ujima Scholarship
Lisa Policelli: Perfect Attendance Award
Kelsey Richards: A full-tuition, four-year ROTC scholarship to the University of Pennsylvania

WEST NEWBURY

Sarah Lattrell: The John Bennett '91 Memorial Scholarship


WINDHAM, N.H.

Mia Berni: Perfect Attendance Award
Megan Maher: Silver Medal in Business Studies
Marissa Miller: Legion of Honor Award
Sara Missert: The Mary Kilcoyne Outstanding Female Student-Athlete Award

Extra! Extra!

Missed a Rumbo Edition? We've archived them for you.

www.rumbonews.com



When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.
You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

www.amer.org
1.800.ACS.2345
Hope Progress Answers.
American Cancer Society



IS YOUR PRODUCT IRRESISTIBLE?

Let's talk about spreading the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

PUBLICATION DATES:
1st, 8th, 15th & 22nd of Every Month

**The secret is out...
Rumbo Tells Everybody!**

ADVERTISING SALES 978.794.5360

CONTINUES FROM PAGE 19

AYBAR: VOLUNTEERS TROUBLED ABOUT NEGLECTED BASEBALL FIELDS

Have had to rent a storage device know as PODS to use as a concession stand and pay for their own port-a-potty. To pay for this “I and a few other volunteers beg for money and different supplies to help off set the players’ fee for these children,” said Mr. Herman.

Touring the facilities with Mr. Herman proved that the deteriorating state of the park is not an exaggeration on his part. A material that was used under the clay to stop weeds from growing on the fields is currently visible on different sections of at least one of the fields. “Kids could very easy get hurt,” said Mr. Herman. Not to mention that the weed is growing on the fields regardless of this material being used. In some other parts dead grass is all you can see.

This email is the last of several emails sent to the same authorities over the past few months. Nelson Ortiz, Program Coordinator at the Recreation Department, responded in an email back in November of 2007 that he would address the problems with the Junior Maulers and the High School teams. According to Mr. Herman, Mr. Ortiz’s attempt was not successful back then, and the unscheduled uses by other groups of the fields continue to be a problem today.

“We were made all the promises that the safety, incomplete work and maintenance issues would be addressed before our season started in April 2008,” Mr. Herman wrote on the email. Pictures taken by the organization at the end of May of this year show that nothing has been done to improve or maintain the fields according to the email. Police barricades were being used to enclose the dugouts and protect the children’s property while they are on the field, but even those were recently taken away by the Police Department.

With regards to the park upkeep and maintenance problems, Mr. Ortiz explained to us that his department has no involvement and no control. “The Department of Public Works is in charge of the maintenance, we only deal with the scheduling of the parks throughout the city,” he said. Whether or not funds are available in the city’s budgeted was not clear by Mr. Ortiz and the Department Head Linda Schiavone during our conversation. “Our budgeted only includes personnel hours for our department and we do not have any input in the DPW

budgeted,” said Ms. Schiavone.

Mayor Michael J. Sullivan also responded to Mr. Herman’s concerns back in December. “It seems like, in the opinion of the SLELL, there are maintenance issues, safety issues and field issues that need to be addressed before the start of the 2008 season. I will be assigning, through the Recreation Department, a task force including the Department of Public Works, the Police Department and league presidents to review the challenges that lie ahead of us in the 2008 year and we look forward to your participation,” wrote Mayor Sullivan. “A meeting did take place in the Recreation Department before the season started, but the problems remain until today,” said Mr. Herman. “The mayor also said he wanted to meet with us to take care of these problems. I have been there twice to meet with him and he is not available,” he said.

From the DPW side, we spoke with John Isensee, who is currently in charge of all the maintenance of the park throughout the city. He went on to say that since lay-offs took place last December, it has been very difficult to keep up the level of maintenance of previous years. “There are 33 baseball diamonds in the City of Lawrence, and with all the other parks we have a lot of turf to cover,” said Mr. Isensee.

When asked whether or not funds were set aside for the maintenance of all the parks in the city, his response was that he does not get involved with the budgeting process. “I come to work every day and work very hard to get as much done with the resources available to me,” said Mr. Isensee.

The most recent email did however get to more people and actions were taken quickly. A week after the last email which was sent on June 2nd, a DPW staff member was assigned to take care of the fields. New clay was brought in and a contracting company was looking at the sprinkler system. Most of the work was done on only one of the fields. The sprinkler system has yet to be seen working.

City Council President Patrick Blanchette and District E Councilor David



Picture taken by George Herman of the SLELL this past May. It shows the temporary home run fence that was rented by the organization. Part of the reason for renting this fence is the unprotected light pole behind the fence.

Abdo also responded to the last email. “Please note that I would like to meet with you regarding these matters. Some of the fields in our city can be better. I face similar problems in Prospect Hill. As a member of the Prospect Hill Little League it is very frustrating to have to fix the fields on my own with volunteers all the time. Similar problems to yours exist in some parts of the city and needs to be corrected,” said Councilor Blanchette. “Perhaps we can address this issue in the Capital Improvement Plan that the city hopes to adopt in the coming year,” concluded Blanchette.

Councilor Abdo responded as an understanding parent and volunteer himself at the South Lawrence West Little League, but was reluctant to promise immediate resolution to the problem due to the current budget situation that the city faces. “As you know, I am new to the council and presently

we are in the midst of budget hearings... a challenging situation to say the least and we will not be in the position to increase a budget line-item anywhere in the city for the coming fiscal year. So at this point – to be honest –I am not sure what I can do to help other than develop dialogue with you and continue my ongoing dialogue with Greg Morris”, wrote Councilor Abdo.

The response generated by Mr. Herman’s email was not to the point that the SLELL would have liked. Right now, the largest league in the City of Lawrence with over 300 players has to operate under unsafe and less than optimal conditions. For them it is still unclear if the construction of these fields in 2006 was completed. Looking at it from the bright side, as a DPW employee who did not want to be identified said, “if they compare themselves to the Schofield Playstead in North Lawrence, the will see that theirs is not that bad.”

ES FACIL
ENCONTRARNOS EN LA
INTERNET:

www.periodicorumbo.com

**If your business
has a WEBSITE
and you want to
promote it,
do it with
rumbonews.com!**

**For more
information call
978.794.5360**

Build your business a Website.

Little Dog Web Design

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie

Email: susan@susanstmarie.com

Tel: (888) 892-8901



www.littledogwebdesign.com

Whether you sell a product or provide a service, it is essential for your business to have a Website. Your customers are already using the Internet to shop for goods and services, and if they aren't finding you online, you are losing business to your competitors every day.

If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!

All of our Websites offer:

- Hundreds of professional design choices
- WYSIWYG editing tools
- Complete e-commerce functionality
- Extensive product catalog
- Real time, secure credit card processing
- Expanded selection of billing options
- Advanced pricing options
- Custom shipping, discount, and tax rules
- Online inventory management tools
- Site Translation tool for 12 languages
- Customizable Flash pages and components
- Site Promotion / Search Engine tool
- Up to 500 MB of storage space
- Unlimited bandwidth
- Free technical support
- Free software upgrades

CALENDARIO | COMMUNITY CALENDAR

RUMBO'S COMMUNITY CALENDAR IS PROUDLY SPONSORED BY:



"YOU CHOOSE" SUNDAY SPECIAL

6

FREE DONUTS
with purchase of 6

or

3

FREE MUFFINS
with purchase of 3

Valid with coupon, at 102 Marston St, Lawrence.
Expires 6/29/08. Limit 1 per Customer



From Downtown Lawrence: Continue on Marston Street towards Methuen. Take a U Turn before Commonwealth Drive. Follow the Dunkin' Donut Signs.

From Methuen: Continue on Marston Street towards Lawrence. Dunkin' Donuts will be on Right Hand Side.

From Route 495: Take Commonwealth Drive Exit. Turn left once on Marston Street.



CALENDAR

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) calendar@rumbonews.com. Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) calendar@rumbonews.com. The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.

RUMBO

Upcoming Rumbo Editions:
The **Regional Edition** will print on **Tuesday July 1st**. Material Deadline is **Friday June 27th**

The **Lawrence/Methuen Edition** will print on **Tuesday July 8th**. Material Deadline is **Friday July 4th**

CLASSIFIEDS | 30

Help Wanted
For Rent
For Sale

Cost per
**COLUMNAR
INCH:**
\$7.50

INCHES 1 1

Call **Alberto Surís** at **978.794.5360** or visit our website (rumbonews.com) for more information (click where it says "Your Ad in Rumbo").

Semana Hispana 2008 Calendario de Eventos

- NOCHES:**
- Colombia**
Lunes, 16 de junio
Cambridge College, 60 Island St.
Lawrence
 - Andrea Tierra**
Colombian Singer-Songwriter
Presentado por el Colombian Cultural Committee of the Merrimack Valley.
Supported by the Massachusetts Cultural Council.
 - Ecuador**
Lunes, 16 de junio
123 Chestnut Street, Lawrence
 - El Salvador**
Martes, 17 de junio
Galaxia, 9 Appleton Street, Lawrence
 - República Dominicana**
Miércoles, 18 de junio
Parque Pemberton
 - Puerto Rico**
Jueves, 19 de junio
Parque Pemberton
 - Fin de Semana en el Parque Campagnone**
Viernes 20, Sábado 21, Domingo 22
 - Parada Semana Hispana**
Domingo 22
Formación: Central Catholic
Salida: 12 M

BOOK DONATIONS NEEDED!
The Lawrence YMCA's child care center is in need of new and gently-used books (for preschool to middle-school students). Donations can be brought to the Lawrence YMCA, 40 Lawrence Street. For more information: 978-686-6191.

THNA 20th Anniversary Celebration has been postponed

The T.H.N.A. has decided to postpone our 20th Anniversary Celebration until the fall. The event was scheduled for Friday June 27th, however during the past couple of weeks many of our members expressed their disappointed because they are unable to attend due to scheduled vacations. When the day was scheduled we did not realize that it was the Friday before July 4 and many folks begin their vacations. June is also a tough month because there are many family graduation events. By holding off until the fall it will allow us to plan for an even more special evening. As soon as we finalize a new date, we will pass along the information and begin to promote the event.

If you would like to be part of our planning committee, contact Keith at 603-548-9929 or towerhillman@hotmail.com.

HAVERHILL COA: Evercare Senior Care Options

6/17/2008
Haverhill Council on Aging
Contact Kathy Bresnahan (Ext. 11) or Rita Labella (Ext. 16)
Tel. (978) 374.2390

Evercare New England is hosting an information session on their healthcare coverage, including Evercare Senior Care Options. The presentation will be held from 11:00 to 12:00 on Tuesday, June 17, 2008, at the Citizen Center, 10 Welcome St., Haverhill. Lunch will be served, and reservations are strongly suggested.

Evercare's goal is to help seniors live healthier lives while honoring dignity and individual needs. Evercare strives to provide compassionate healthcare with a personal approach.

NASHUA: \$3/Bag Clothing Sale

6/21/2008

The Senior Activity Center, 70 Temple Street, Nashua will be sponsoring three special \$3/bag clothing sales (bags provided by the Center), from 9:00 am to 1:00 pm on the following Saturdays only: June 21, July 19 and August 16. Enjoy bargain shopping in their Thrift Store in an air-conditioned building.

Major items for sale will be new and gently used clothing. Shoes, coats, jackets, books and other useful items will also be available at regular prices. The Senior Activity Center's Thrift Store has the best prices and value in the area for clothing. Regular prices range from \$1 to \$12. Paperbacks are 25 cents each or five for \$1. The Thrift Store is open to the public from Monday thru Friday from 9:00 am to 4:00 pm and some Saturdays from 9:00 am to 1:00 pm.

All proceeds benefit the Senior Activity Center, a non-profit organization. The Senior Activity Center is a home away from home for active Nashua area adults aged 50 and over, providing recreational, health, educational, and cultural opportunities. For more information about the Senior Activity Center call (603) 889-6155 or visit their website www.nashuaseniorcenter.org

LAWRENCE: Literatura con Rostro de Mujer

6/21/2008
Casa Dominicana
160 Garden Street, Lawrence

TIME: 7:00 PM
FEE: \$ 0

MORE INFO: Call 978.376.9230,
Email: beras.cesar@gmail.com

La Tertulia Pedro Mir y Casa Dominicana tienen el placer de invitarle a la presentación "LITERATURA CON ROSTRO DE MUJER" con la participación de las escritoras Elizabeth Balaguer, Elsa Batista, y Rosa Saldaña.

Conozca las obras de estas escritoras enmarcadas en la mejor tradición de nuestras letras. Fieles e innovadoras de las huellas culturales de Alfonsina Storni, Gabriela Mistral, Julia de Burgos y Emily Dickinson.

ANDOVER: Relay for Life

6/21/2008
Greater Lawrence Technical School
57 River Road, Andover

American Cancer Society Relay For Life of Andover & Greater Lawrence

Saturday, June 21
Opening Ceremonies, 2pm

Sunday, June 22, 2008
Closing Ceremonies 9am

Featuring a car show hosted by TEAMECR from 6pm - 10pm. More information about the car show at teamecr.net

MV HIV Caregivers Awards Breakfast

6/27/2008
Holiday Inn
4 Highwood Drive, Tewksbury

TIME: 8:00 AM - 10:30 AM
FEE: \$ 0
MORE INFO: Call 978.685.4860

Awards will be presented to those nominees from the Merrimack Valley who have contributed most in the HIV field.

Sponsored by The Merrimack Valley Area Health Education Center and The Greater Lawrence Family Health Center, Inc.

To register or if you have any questions, please call Carmen Morales at 978.685.4860 Ext. 8605. Please register by June 24, 2008.

HAVERHILL COA: 4th of July Party

7/1/2008
Haverhill Council on Aging
Contact Kathy Bresnahan (Ext. 11) or Rita Labella (Ext. 16)
Tel. (978) 374.2390

Haverhill Council on Aging, Groveland Council on Aging, Northern Essex Community College, and Bethany Community Services are planning a 4th of July Party on Tuesday, July 1st from 11:00 a.m. to 2:00 p.m. at the Amvets Hall, 576 Primrose Street, Haverhill,

Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

MA.

The Chicken Connection will prepare chicken legs and thighs, hot dogs on a roll, potato and garden salad, corn on the cob, watermelon and drinks. The entertainment is provided by Good Time DJ George Waterhouse.

The cost of the ticket is \$7, and they can be purchased by contacting Darlene at Bethany Homes 978-374-2165; Kathy or Rita at Haverhill COA 978-374-2390; Charlene at NECC LLL Program 978-556-3825 or Nisha at Groveland COA 978-372-1101.

HAVERTHILL: HUGH Fourth Celebration

7/1/2008
Bethany Homes
Contact Darlene Sutton, Activity Director 978-374-2165
dsutton@bethanycommunities.org

On July 1st join the HUGH July Fourth Celebration from 11a-2p offered by Bethany Homes, Haverhill COA, NECC LLL Program and Groveland COA at the Amvets Hall on Primrose Street in Haverhill, MA. We are serving chicken legs, chicken thighs, hot dogs on a roll, potato salad, garden salad and corn on the cob all prepared by The Chicken Connection, also watermelon and drinks. The entertainment is by Good Time DJ George Waterhouse. The cost for the tickets is \$7pp.

HAVERTHILL: Mystery Show at Twin River Casino

7/16/2008
Bethany Homes
Contact Darlene Sutton, Activity Director 978-374-2165
dsutton@bethanycommunities.org

On July 16th there is a Mystery Show at Twin River Casino in Lincoln, RI. You day includes deluxe motorcoach transportation, the show, all-you-can-eat buffet lunch, the gaming package of the day, several slot machines and greyhound racing. The cost due at sign up is \$50.

HAVERTHILL: Game at Lowell Spinners

7/22/2008
Bethany Homes
Contact Darlene Sutton, Activity Director 978-374-2165

dsutton@bethanycommunities.org

Join Bethany Homes group at the Lowell Spinners vs State College at LeLacheur Park in Lowell, MA. On July 22nd the bus will be departing Haverhill at 5:00 for the 7:05p game. The cost for premium seating is \$20 and due at sign up. Food is available for purchase.

Central Catholic HS 2008 Golf Classic

7/28/2008

Join us on the links! Dust off your golf clubs. It's time for the Central Catholic High School 2008 Golf Classic, Dinner and Auction. This year's event is set for Monday, July 28 and will honor alumni Dr. Thomas Carney '43 and G. Thomas Catalano '50. Proceeds from the event go toward CCHS' Montagne Project, which annually provides scholarships to deserving students.

Join us at Haverhill Country Club in Haverhill for one of the school's most popular events and successful annual fundraisers.

Golf activities include a scramble tournament and several other competitions, including closest to the green, hole-in-one, and farthest drive. Call friends and organize a foursome. If you don't golf, you may buy tickets or a table for the dinner, auction and raffle. The dinner and auction begin at 6:00pm.

Auction and raffle prizes include Red Sox Green Monster tickets, foursomes to private golf courses, tickets to "The Lion King" on Broadway, Patriots preseason and regular season tickets, Bruins tickets, catered dinners and many others.

The Golf Classic plays a critical role in the school's mission, providing dearly-needed funds for scholarships and a great venue for CCHS to honor deserving individuals. In the past seven years, the Golf Classic has raised more than \$550,000 for the endowment, generating scholarships for perpetuity and making the Central Catholic experience possible for countless children who otherwise would be unable to attend.

Please note: All tee times are reserved on a first-come, first-served basis. Only a completed registration form along with your payment guarantees your tee time.

To register, go to <http://alumni.centralcatholic.net/golf08>.

City of Nashua, NH Public Library Outdoor Concert Series Begins July 10

The 2008 Summer Concerts on the Plaza series at the Nashua Public Library opens on Thursday, July 10, with Newpoli, a group that features Southern Italian folk music on guitar, violin, bass, accordion, percussion, flute, and vocals.

FUTURE CONCERTS IN THE SERIES INCLUDE

July 17
Sugar River String Band and Contradance

July 24
Compaq Big Band

July 31
Julie Lavender Jazz Quintet

August 7
Jah Spirit, reggae

August 14
Judy Handler and Mark Levesque-- mandolin and guitar duo

All performances are held on Thursdays at 7 p.m.

The Summer Concerts on the Plaza are part of the city's SummerFun program.

Music-lovers of all ages are welcome. Bring a blanket or lawn chair and a picnic. In the event of rain, the concerts are held indoors in the library's Music, Art, and Media Wing. The library is located at 2 Court Street. For more information, call Carol at 589-4610 or visit www.nashualibrary.org.

City of Nashua, NH Public Library Plaza Pics Begin July 11

Once again this summer, the Nashua Public Library will carry on its long tradition of outdoor movies and entertainment for families. Come to Greeley Park on July 11 for the first night of Plaza Pics. At 7:30 p.m the Peacock Players will perform scenes from their latest show, "Barnum," the story of the greatest showman on earth. At dusk, "Shrek the Third," rated PG, begins.

Future Plaza Pics dates are July 18 and 25 and August 1. In case of rain, pre-shows only will be held indoors at the Nashua Public Library. The first rained-out film, if any, will be shown at Greeley Park on August 8.

The Nashua Public Library won the "Best of NH 2006" award from New Hampshire Magazine for its many film series, including Plaza Pics. Plaza Pics is part of the City of Nashua's SummerFun program.

Greeley Park is located on Concord Street in Nashua. For more information, call 603-589-4610 or visit www.nashualibrary.org/documents/calendar.pdf

The next Business & Civic Leaders Round Table will be held on June 17th at 5:00 PM at Members First Credit Union. Its location is at 44 Bridge Street, Manchester, New Hampshire. Please RSVP as soon as possible by e-mail or calling us at 603-622-8782 Ext. 482 leaving a brief message, your name, organization and your telephone number.

LAWRENCE JUNIOR SWIM CLUB

This is a traditional club geared toward intermediate swimmers who are interested in competitive swimming. During the session, swimmers will learn the fundamental of racing, including stroke mechanics and flip turns. The team meets on Mondays and Wednesdays from 5:00 to 5:45 pm. The swim club is open to youth ages 9 to 18, and is held at the Lawrence YMCA's Family Aquatic Center, 40 Lawrence Street. Contact Claudia Jin Soo Hoo, Aquatics Director, at 978-686-6191, ext. 26 for more information. Cost is \$10 for YMCA members and \$15 for non-members.

CALENDAR
CALENDAR@RUMBONEWS.COM

SUDOKU | SUDOKU

6/15/2008 | SOLUTIONS ON OUR WEBSITE: WWW.RUMBONEWS.COM
Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 through 9.

El objetivo es rellenar toda la cuadrícula de 9x9 celdas sin repetir ninguna cifra en ninguna fila, columna o subcuadrícula de 3x3. Usa tu paciencia y dotes lógicas para resolver el Sudoku.
Busca los resultados en nuestra página de internet: www.periodicorumbo.com

		1	8			6		
5	2							
6	8			4		7		
8			2			3		
1			6		3			9
		9			8			6
		7		5			2	1
							3	4
		8			2	9		

							6	9
5							1	
		9	2		1		5	4
9		1	3	4				
					9			
					6	7	5	2
3	4		6		5	9		
		2						
1	7							5

		7	2				1		9
1	9					3		6	
6			5					2	
					2	5		4	
						8			
	2		3	9					
	6					8			5
	8		1					3	7
3		1				2	4		

DIFFICULTY: ★☆☆

DIFFICULTY: ★★☆☆

DIFFICULTY: ★★★☆☆

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

Jason is now renting 1, 2, 3, 4 bedroom apartments in Lawrence. Call 978-688-1868.

FURNITURE DELIVERY DRIVERS & HELPERS

We are a delivery service company delivering for Bob's Discount Furniture. We have openings for Owner Operators and Delivery Helpers in Littleton Ma. No investment need to take advantage of this great opportunity. We provide a 26 foot non-CDL truck lease and you run your business. Truck driving experience needed in addition to a clean driving record. English speaking and reading required. Call 1-508-400-7280 or email ADSfurniture@aol.com.



INTERIOR & EXTERIOR PAINTING GENERAL MAINTENANCE

Decks, Stairs, and Repairs

FRIENDLY FREE ESTIMATES

Reasonable Prices

(978) 930-1095 | (978) 682-8283

¡EMPEÑE AQUÍ!

Nosotros en Cash for Gold hemos estado recibiendo artículos de la comunidad para empeñar por más de 20 años. Nosotros cobramos solamente 1% semanal (menos de la mitad de otras tiendas) y usualmente prestamos el doble de la cantidad.

Visítenos en el 527 South Broadway, Salem, N.H. (Ruta 28)
603-898-2580

OPORTUNIDAD DE SER PROPIETARIO

Southgate, South Chelmsford Road, Westford

PARA SER VENDIDO POR LOTERIA
(6) Unidades de 2-Hab. 1-1/2 Baños
\$149,000

1594-1792 pies cuadrados

Máximo Ingreso:

1 Persona	\$43,050
2 Personas	\$49,200
3 Personas	\$55,350
4 Personas	\$61,500

Otras Restricciones Aplican

INFORMACION:

6/26/08, 6-8PM

Westford Housing Authority

RECEPCIÓN (OPEN HOUSE):

7/9/08, 6- 7:30PM

Unidad #20 & Unidad #21

APLICACIONES EN:

Westford Town Clerks Office

53 Main Street

Biblioteca JV Fletcher, 50 Main St.

O ESCRIBA A:

JTE Realty Associates

P.O. Box 955, No. Andover, MA 01845

O correo electrónico:

southgate@jterealtyassociates.com

DEBE PROVEER SU DIRECCIÓN POSTAL
978-258-3492

ÚLTIMO DÍA PARA RECIBIR SU INFORMACIÓN: 7/21/08



AVISO

UN MENSAJE DEL PERSONAL DE LA DIVISIÓN DE ELECCIONES DE LAWRENCE

La Ciudad de Lawrence ha enviado el Censo Anual del 2008 a los residentes de Lawrence. Tarjetas Postales de Confirmación serán enviadas dentro de los próximos días para votantes inscritos de quienes no hemos recibido el formulario de censo. Si usted recibe la tarjeta postal de Confirmación, favor de completar la información requerida y corregir cualquier información si es necesario. Una vez que haya sido completada, firmela y envíela a la División de Elecciones. El franqueo postal para la tarjeta postal ha sido pre-pagado para que usted pueda enviarla sin franqueo postal adicional. Si usted prefiere, puede devolver la tarjeta postal de Confirmación personalmente a la División de Elecciones. Favor de asegurarse de devolver dicha tarjeta a la Oficina de la División de Elecciones a más tardar el 27 de agosto del 2008 para actualizar y confirmar su status como "Votante Inscrito Activo".

Si usted se ha mudado a otra ciudad o pueblo, favor de completar, firmar y devolver la tarjeta de Confirmación y su nombre será removido inmediatamente de la lista de votantes en la Ciudad de Lawrence. Usted deberá inscribirse para votar en su nueva ciudad o pueblo.

Votantes Inscritos de quienes la División de Elecciones no haya recibido el formulario del Censo del 2008 o la tarjeta postal de Confirmación será designado como un "Votante Inactivo". Votantes designados como "Inactivos" permanecerán elegibles para votar, pero deberán actualizar su estado de votante lo más pronto posible.

Cualquier votante puede verificar y/o actualizar su inscripción de votante comunicándose con la División de Elecciones quienes les asistirán de inmediato.

Si usted necesita información adicional o asistencia, favor de ponerse en contacto con la División de Elecciones de Lawrence al número de teléfono: (978) 620-3290.

La División de Elecciones está abierta de lunes a viernes de 8:30 a.m. a 4:30 p.m. y está localizada en el sótano del ayuntamiento, 200 Calle Common, Lawrence, MA.

Gracias anticipadas por su cooperación de parte del Personal de la División de Elecciones.

Letters to the Editor

Rumbo

315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843

Email: editor@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Greater Lawrence Community Action Council, Inc.

HEAD START

BUS DRIVER

Valid Massachusetts CDL with passenger endorsement, Class B Drivers License and endorsement. Must have the ability to maintain positive relationship with parents, children, and co-workers. Must be punctual and reliable.

Salary range \$14.00 to \$19.50/hr; 30 to 40 hrs/wk; 38 to 52 wks.

Full time position with generous benefit package.

APPLICATIONS/RESUME TO:

HR Director, GLCAC, Inc.

305 Essex Street, Lawrence MA 01840

Fax: (978) 681-4949

EOE

JOB OPPENING

SALES PROFESSIONAL WANTED

Bilingual person needed for business development sales

Requirements: computer with internet access, business phone with voice mail, great organization and communication skills.

The opportunities are endless! We provide a complete website design, development, hosting, marketing, management and training solution to small and medium sized businesses throughout the United States.

Over 29 million businesses still have yet to join the millions already enjoying a presence on the internet. And many million more businesses have websites that don't work for them and they are in need of a better solution.

- Self-motivated, able to achieve goals
- Ability to independently develop and maintain networking & business relationships
- Identifying clients and making the calls
- Results Driven, well organized with strong follow-up skill
- Work Directly From Your Own Home (part time or full time)
- Unlimited Income Potential

We want producers. Email resume or call for immediate interview.
info@webbridgesolutions.net
888-428-3692

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

Se Renta: Espacio comercial en el 466 de la calle Haverhill en Lawrence. Para más información llamar al (978) 682-3648.

Commercial Space For Rent: 466 Haverhill Street, Lawrence. For more information call (978) 682-3648

When and Where is your next event?

Send it to us at calendar@rumbonews.com

Send us this information:

Event Name and Date

Location

Time

Fee (if Any)

Contact Information

Event Description

How much will my add cost in Rumbo?

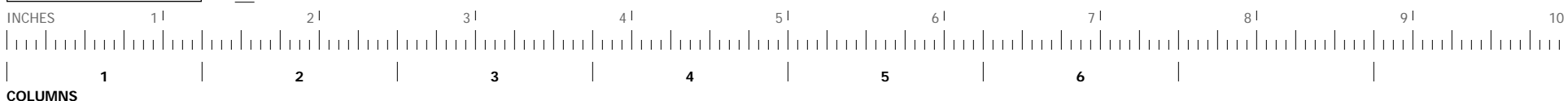
Costo por PULGADA COLUMNAR: **\$7.50**

To estimate the value of an ad, multiply COLUMN(S) x INCH(ES) x PRICE PER COLUMN (\$7.50)

_____ x _____ x \$7.50 = \$ _____

Column Inch
Column width is 1 1/4 Inch

Gutter Width
Gutter width is 0.125 Inch



The secret is out...

Rumbo Tells Everybody!

ADVERTISING SALES **978.794.5360**

MASCOTAS | ADOPT A PET

MSPCA-METHUEN & RUMBO COOPERATIVE EDUCATION COLUMN

**THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS
MASSACHUSETTS HIGHWAY DEPARTMENT
NOTICE OF A PUBLIC INFORMATION MEETING**

A Public Information Meeting will be held by MassHighway to discuss the Reconstruction of Canal Street, including the replacement of Canal Street bridge over Spicket River in Lawrence, MA.

WHERE: Lawrence Senior Center
155 Haverhill Street
Lawrence, MA 01840

WHEN: Thursday, June 26, 2008
@ 7:30PM

PURPOSE: The purpose of this meeting is to provide the public with the opportunity to become fully acquainted with the proposed reconstruction project. All views and comments made at the meeting will be reviewed and considered to the maximum extent possible.

PROPOSAL: The proposed project involves reconstruction of Canal Street from the intersection with Marston and Prospect Street to the intersection with Union Street, including traffic signals, and a new bridge over the Spicket River. The new bridge carrying Canal Street over the Spicket River will be constructed north of the existing Canal Street bridge. The existing Canal Street bridge will be rehabilitated and converted into a park. The project will be constructed in phases, with two lanes on Canal Street open at all times.

A secure right-of-way is necessary for this project. Acquisitions in fee and permanent or temporary easements may be required. The City of Lawrence is responsible for acquiring all needed rights in private or public lands. MassHighway's policy concerning land acquisitions will be discussed at this meeting.

Written views received by MassHighway subsequent to the date of this notice and up to five (5) days prior to the date of the meeting shall be displayed for public inspection and copying at the time and date listed above. Plans will be on display one-half hour before the meeting begins, with an engineer in attendance to answer questions regarding this project. A project handout is available on the MassHighway website listed below.

Written statements and other exhibits in place of, or in addition to, oral statements made at the meeting regarding the proposed undertaking are to be submitted to Frank A. Tramontozzi, P.E., Chief Engineer, Massachusetts Highway Department, 10 Park Plaza, Boston, MA 02116. Such submissions will also be accepted at the meeting. Mailed statements and exhibits intended for inclusion in the meeting transcript must be postmarked within ten (10) business days of this meeting.

The community has declared that this facility is accessible to all in compliance with the ADA / Title II. However, persons in need of ADA / Title II accommodations should contact Angela Rudikoff by phone at (617) 973-7005 or email angela.rudikoff@eot.state.ma.us. Requests must be made at least 10 days prior to the date of the meeting.

In case of inclement weather, meeting cancellation announcements will be posted on the MassHighway website <http://www.mass.gov/mhd>.

LUISA PAIEWONSKY
COMMISSIONER
FRANK A. TRAMONTOZZI, P.E.
CHIEF ENGINEER
Boston, Massachusetts

**THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS
MASSACHUSETTS HIGHWAY DEPARTMENT
ANUNCIO DE UNA AUDIENCIA PÚBLICA INFORMATIVA**

Una Audiencia Pública Informativa será ofrecida por Masshighway para discutir la Reconstrucción de la Calle Canal, incluyendo el reemplazo del puente en la Calle Canal sobre el Río Spicket en Lawrence, MA.

LUGAR: Lawrence Senior Center
155 Haverhill Street
Lawrence, MA 01840

DIA: Jueves, Junio 26, 2008
a las 7:30 p.m.

PROPÓSITO: El propósito de esta audiencia es de dar al público la oportunidad de que se familiarice completamente con el proyecto de reconstrucción propuesto. Todas las opiniones y comentarios hechos en la audiencia serán examinados y considerados al máximo posible.

PROPUESTA: El proyecto propuesto involucra la reconstrucción de la Calle Canal desde su intersección con las Calles Marston y Prospect hasta la intersección con la Calle Union, incluyendo señales de tráfico, y un puente nuevo sobre el Río Spicket. El puente nuevo en la Calle Canal sobre el Río Spicket será construido al norte del puente existente de la Calle Canal. El puente existente de la Calle Canal será rehabilitado y convertido en un parque. El proyecto será construido en fases, con dos vías en la Calle Canal abiertas todo el tiempo.

La obtención de derechos de vía es necesaria para este proyecto. La adquisición de propiedades y derechos de acceso permanentes o temporales pueden ser requeridos. La Ciudad de Lawrence es responsable de la adquisición de todos los derechos necesarios en propiedades privadas o públicas. El procedimiento de MassHighway en lo concerniente a la adquisición de propiedades será discutido en esta audiencia.

Las opiniones escritas recibidas por MassHighway subsiguientes a la fecha de este anuncio y hasta cinco (5) días antes de la fecha de la Audiencia serán presentadas para la inspección del público y serán copiadas con la hora y fecha indicadas arriba. Los planos serán presentados al público media hora antes de la audiencia con la asistencia de un Ingeniero para contestar preguntas relativas al proyecto. Un folleto del proyecto se encuentra disponible en el website de MassHighway que se indica abajo.

Declaraciones escritas y otros documentos que reemplacen o se adicione a las declaraciones orales hechas en la audiencia referentes al proyecto propuesto serán enviadas a Frank A. Tramontozzi, P.E., Chief Engineer, Massachusetts Highway Department, 10 Park Plaza, Boston, MA 02116. Estos documentos también serán aceptados en la audiencia. Las declaraciones y documentos enviados por correo que se desea incluirlos en la transcripción de la audiencia deberán tener sellos postales fechados dentro de los diez (10) días laborables después de realizada esta audiencia.

La comunidad ha declarado que este local es accesible totalmente en cumplimiento de ADA/Título II. Sin embargo, personas que necesiten acomodaciones de ADA/Título II deberán contactar a Angela Rudikoff al teléfono (617) 973-7005, ó e-mail angela.rudikoff@eot.state.ma.us. Peticiones deberán ser efectuadas por lo menos 10 días antes de la fecha de la audiencia pública.

En caso de inclemencia del tiempo, se pondrán anuncios de cancelación en el Website de MassHighway <http://www.mass.gov/mhd>.

LUISA PAIEWONSKY
COMMISSIONER
FRANK A. TRAMONTOZZI, P.E.
CHIEF ENGINEER
Boston, Massachusetts

Lou Lou, Dog

Breed: Beagle | Sex: Spayed Female | Age: Adult
Size: Medium

Hi, my name is LouLou! I am a sweet, loving, affectionate gal who is looking for a home where I will be cared for and loved forever. I love my humans, and love to be around them. I will follow you around the house so I can stay close to you. Do you like to play, because I do! I am 8 years young and love to greet visitors when they come over. I am young at heart, but I do have some special needs you will need to ask the staff about. I know I might need a little extra care, but please consider all of the extra love I will give you in return! I promise, it will be well worth it!!! just come down to the shelter, talk me for a walk around the grounds, and lets get to know each other. I know you will see it will be well worth it!!!



Stella, Dog

Breed: Labrador Retriever, Pit Bull Terrier[Mix] | Sex: Spayed Female | Age: Adult | Size: Medium

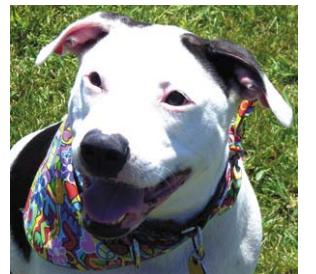
Hi, my name is Stella! I am a 7 year young love bug! My previous owners were moving and couldn't take me along. They were sad to leave me here and said that they would miss how lovable, obedient, and smart I am. I even know the commands for sit, down, and stay. I am a gentle lover girl who would be a great companion and walking buddy. Is that you!?!?! Please come down to the shelter and meet me today so we can see what a great match we would be!!!



Angel, Dog

Breed: American Staffordshire Terrier | Sex: Spayed Female
Age: Adult | Size: Large

Hi, my name is Angel, and I have been told that I am a bit of an angel! I guess I am just an all around loving and sweet 3 1/2 year old girl who would be a great companion! Especially if you can take me swimming, because it is my favorite thing to do!!! If you take me swimming, I promise I will give you lots of kisses in return. Well, I guess I will give you kisses no matter what, but the swimming would be pretty cool too! Especially since I am on a diet and trying to lose weight. I have lost some weight already and have become more active since I have! I love running around the yard now that I am so skinny! See in my picture with my ears up in the air? That's me running and having fun! I also just love to kick back on the couch with my owner. I love hiking in the woods, talking walks around the block, and cuddling in front of the TV. I am good with older, sturdy kids- I am just a little too big for the little ones that fall over easily. I am good with some dogs- we'd have to be a good fit. And I prefer no kitties. In fact, I didn't get along with the cat I used to live with and that is why they brought me here. But not everyone has cats, so if you are feline-free, would love a walking and cuddle buddy, and have room in your home and heart for a loving girl, please come down and meet me today! Let's go for a walk on the MSPCA grounds and start getting to know each other, so we can find out what a great match we will be!!!



Thumbs, Cat

Breed: Domestic Short Hair - gray and white, Extra-Toes Cat (Hemingway Polydactyl) | Sex: Neutered Male
Age: Adult | Size: Large

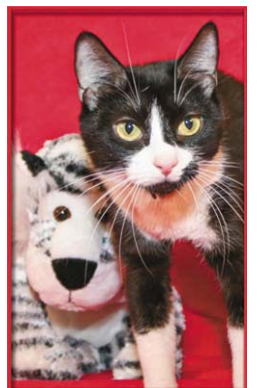
Hi, my name is Thumbs! I am pretty sure it is because I have these extra toes on my feet that make me look like I have big thumbs! I am here at the shelter because my family was moving and couldn't take me along. They were very sad and said that I am a cuddly, extremely outgoing, big lovable boy! I love people, cats, playing, catnip, balls with bells, catnip mats, and getting attention! I also love treats, which is why I maybe should lay off of them for awhile- I am kind of a big boy. I have lived with big and small dogs, so I don't mind them. And I also don't mind other cats. So come down and meet me already! I am waiting for you to take me home!!!



Zoe, Cat

Breed: Domestic Short Hair-black and white | Sex: Spayed Female | Age: Adult | Size: Medium

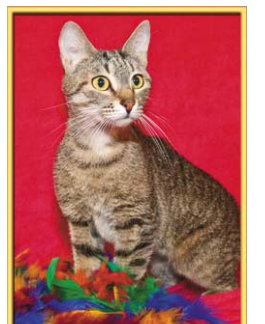
Hi, my name is Zoe and I am looking for any home that will give me all the love and attention that I deserve! I am 3 years old, am fine to be held or be in your lap while we watch TV. I used to live with a large Newfoundland, 3 other cats, and young children. My previous owners became too ill to take care of us, and said that they would miss how friendly, mellow, and tolerant I am. I am known to be pretty low-maintenance, all I need is some love and attention. Do you have room in your heart and home for a cat who gets along with everyone!?!?!?



Woodchuck, Cat

Breed: Abyssinian, Tiger [Mix] | Sex: Male | Age: Adult
Size: Medium

Hi, my name is Woodchuck and I am an Abyssinian mix. I guess it is a more exotic breed of domestic cat, but I am told, the coolest part is my beautiful eyes and sleek body. I love to hunt and play too. I was found as a stray with my buddy Hedgehog. We are hanging out together, waiting to find a forever home that appreciates our independence. We can go home together or separate. As long as we both fine loving homes, we are fine either way. Are you looking for a smart, sleek, 2 year old girl to explore your home!?!?!? If so, I am it!!!





¿Cuándo fue la última vez que le diste un regalo?

¡Regálale algo todos los días!



Cable Digital con Canal 1 On Demand tiene todos tus canales favoritos.



Internet de Alta Velocidad de Comcast es hasta 7.5 veces más rápido que 768Kbps DSL.



Digital Voice de Comcast te conecta a tus familiares y amigos sin preocupaciones.

\$33

Cada Uno

al mes por un año cuando te suscribes a los tres servicios.

¡Obtén el paquete de Canales Selecto gratis por un año cuando te suscribes al Paquete Triple!

1-866-814-5966
comcast-ne.com/espanol

Hay cosas que nos unen.



Oferta termina el 30 de junio de 2008 y esta sólo disponible en zonas cableadas y con servicio de Comcast (y no puede ser transferido) y se limita a los clientes residenciales que cumplan con los criterios de elegibilidad que se apliquen. Oferta limitada a Starter Digital Cable, 6.0 Mbps High Speed Internet y servicio Digital Voice de Comcast y requiere la suscripción a los 4 servicios. **DESPUÉS DE UN LAPSO DE 12 MESES O SI EL SERVICIO ES CANCELADO O BAJADO DE CATEGORÍA, APLICARÁN LOS CARGOS REGULARES A MENOS QUE EL SERVICIO SEA CANCELADO. USTED PUEDE CANCELAR EL SERVICIO LLAMANDO AL 1-800-COMCAST.** El cobro actual mensual de Comcast por los tres servicios varía entre \$133.29 a \$146.75, dependiendo de la zona y el cargo actual de Comcast para Canales Selecto son \$8.95 adicionales por mes. Los servicios de Cable Digital y de Internet de Alta Velocidad se limitan a una sola toma. Servicio sujeto a las condiciones y términos estándares de Comcast. Los precios mostrados no incluyen cargos de equipos e instalación, impuestos, cargos de franquicia o Tarifa Reguladora de Recuperación ni otros cargos aplicables (por ejemplo llamadas internacionales o cargos per-call). Aplica un cargo de activación de \$29.95 para el Digital Voice de Comcast. No puede ser combinado con otras ofertas. **Servicio de Cable:** Algunos servicios están disponibles por separado o como parte de servicios de otra categoría. Se requiere la suscripción al Servicio Básico para recibir servicios de otra categoría. Se requieren un convertidor y un control remoto para los servicios On Demand. Las selecciones On Demand están sujetas al cobro indicado al momento de la compra. No toda la programación está disponible en todas las zonas. **Servicio de Internet de Alta Velocidad:** El servicio Powerboost provee aumentos de velocidades de carga y descarga de datos para los primeros 10MB y 5 MB de un archivo, respectivamente. Comparaciones de velocidad son entre el servicio Comcast 6.0 Mbps y el servicio Standard 768 Kbps DSL y 56 Kbps dial-up (bajadas solamente). Muchos factores afectan la velocidad. Las velocidades actuales pueden variar y no están garantizadas. Se requiere Cable modem. No todos los programas, incluyendo McAfee, son compatibles con sistemas Macintosh. El valor del McAfee está basado en el precio de venta del producto vendido por separado. **Digital Voice de Comcast:** El precio del paquete ilimitado aplica únicamente a llamadas marcadas directamente desde casa a lugares en los Estados Unidos, Canadá, Puerto Rico y otros territorios de los Estados Unidos. No hay una compañía de conexión de larga distancia separada disponible. El servicio de Digital Voice de Comcast (incluyendo los servicios de 911/emergencia) podría no funcionar después de un corte de luz extenso. Ciertos equipos del cliente pueden no ser compatibles con los servicios de Digital Voice de Comcast. Se requiere EMTA (\$3.00 al mes para Comcast). Llámenos para restricciones y detalles completos o visite www.comcast.com. Comcast ©2008. Todos los derechos reservados. Todas las demás marcas registradas son propiedad de sus respectivos dueños. X3H-2P-050108V1-A3MA